

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Lucas

*Lucas quitlajcuilhui Teófilo catli Jesús quichijqui*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, miyaqui tlacame quichijtoque campica quiijcuilose nochi nopa tlamantli catli panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo.

<sup>2</sup> Quiijcuilojtoque catli nopa tlacame catli tlacamannahuijque icamanal techilhuijque para quiitztiyajque tlen ipejya quema nejnemiyayaj ihuaya Jesús.

<sup>3</sup> Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztlajcuilhuis nochi catli panoc tlen ipejya inemilis huan quenicatza panotiyajqui hasta itlamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc catli melahuac ica nochi ni tlamantli. Huajca noicni Teófilo catli nochi mitztlepanitaj miyac, ama nimitztlajcuilhuis nochi

<sup>4</sup> para tijmachilis nelía temachtli nopa tlamantli catli masehualme ya mitzmachtijtoque.

*Tlacatis Juan catli tecuaaltis*

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías catli tequitqui ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua catli itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipa ixhuihua nopa totajtzi Aarón catli huejcajya itztoya.

<sup>6</sup> Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco. Quintoquilijque itlanahuatilhua

Toteco huan nochi catli yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aquí huelqui quintlaijilhui ica niyon se tlamantli fiero.

<sup>7</sup> Pero amo quiپیayayaj niyon se conetl pampa Elisabet eltoya tetzacatl, huan inijuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup> Huan se tonal Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaro se ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi ma tequitica.

<sup>9</sup> Huan quen momatque quichihuj totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajqueya tlen inijuanti Toteco quitlapejpenis para quitlatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan quitocaro Zacarías ma quitlati.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitlatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme catli motlatlajtiyayaj ica Toteco.

<sup>11</sup> Huan nimantzi monexti se itequihua Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmac nopa tlaixpamitl campa quitlatiyaya copali.

<sup>12</sup> Huan Zacarías tlahuel momajmati quema quiitac itequihua Toteco.

<sup>13</sup> Pero itequihua Toteco quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicac-toc catli tijtlajtlaniyaya, huan mosihua Elisabet quiپیas se piloquichpiltzi huan tijtocaxtis Juan.

<sup>14</sup> Tlahuel anpaquise quema tlacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme,

<sup>15</sup> pampa yaya quiپیas se hueyi tequitl iixpa Toteco. Amo quiijis xocomeca atl, niyon amo

quuijis se tlaili nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana.

<sup>16</sup> Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpatlaca huan ma quitoquilica Toteco Dios.

<sup>17</sup> Juan quipiyas itlalnamiqulis huan ichicahualis quen nopa tlajtol pannextijquetl Elías huejcayya quipixtoya. Huan yaya quitlayacancuilis Tohueyiteco para quincualtlalilis ininyolo masehualme ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyoltalica huan ma itztoca ica cuali ica in-conehua. Huan quichihuas para masehualme catli amo tleno quitlepanitaj, ma tlatlepanitaca.

<sup>18</sup> Huan Zacarías quitlatzintoquili itequihua Toteco:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachtli catli techilhuía? Nosihua huan na ya tihuehuejtixtoque.

<sup>19</sup> Huan itequihua Toteco quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitlanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzyolmelahua tlen icamanal Toteco.

<sup>20</sup> Pero pampa amo tijneltozac nocamanal, tinonotiyas huan amo huelis ticamanaltis hasta tlacatis mocone. Huan nochi ni tlamanlti panos quema ajsis nopa tonal catli Toteco quitlalijtoc.

<sup>21</sup> Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayayaj calteno quema itequihua Toteco quicamanalhuiyaya Zacarías. Moilhuyiyayaj para tlen Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti. Huajca quimatque para quiitztoya se

tlanextili tlen Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tlamanexti, pampa nonotixtoya.

<sup>23</sup> Teipa tlanqui nopa tonali catli quitocaró Zacarías para tequitis quen totajtzi, huan yaya mocuepqui ichaj.

<sup>24</sup> Huan isihua Elisabet conecuc. Teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metztli. Huan isihua moilhuiyaya:

<sup>25</sup> “Toteco nechtiotchitoc miyac, pampa ama niconehue huan ayacmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Itequihua Toteco quiyolmelajqui María para tlatcatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itlacayo se chicuase metztli quema Toteco quititlanqui itequihua catli itoca Gabriel ma yohui hasta altepetl Nazaret ipan estado Galilea

<sup>27</sup> para quimacas se ichpocatl itoca María se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocatl catli amo quema quiiximajtoya se tlatcatl huan ya quijtlantoya se telpocatl catli itoca José catli eliyaya iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya.

<sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campá María itztoya huan quiilhui:

—Xipaqui ta catli Toteco mitzcualita. Toteco itztoch mohuaya huan achi más mitztiochitoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quiitac itequihua Toteco, mosentlachili huan moilhui tlaque quijtosnequi para quej nopa quitlajpalo.

<sup>30</sup> Huan itequihua Toteco quiilhui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztlapenijtoc para mitztiochihuas tlahuel miyac.

<sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtlatiltis se oquichpil huan tijtocaxtlalis Jesús.

<sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiiximatise para Icone Toteco Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tlanahuatis campa tlanahuatiyaya ihuejcapan tata David.

<sup>33</sup> Huan quipiyas tequiticayotl ica israelitame para nochipa huan amo quema tlamis itlanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitlatzintoquili itequihua Toteco:

—¿Quenicatza niconehue nielis huan amo quema niitztoya ihuaya se tlatatl?

<sup>35</sup> Huan itequihua Toteco quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichicahualis Toteco Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tlatzejtzeltic, huan masehualme quiiximatise para Icone Toteco.

<sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quitocaxtíaj se tetzacatl, ya quipixtoc icone ipan itlacayo chicuase metztli.

<sup>37</sup> Amo onca niyon se tlamantli catli Toteco amo hueli quichihuas. Yaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quiijto:

—Na niixca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi catli nechnahuatis ma nijchihua. Ma nochi panos quen techilhuijtoc.

Huajca ica ni, quistejqui itequihua Toteco.

*María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtlali huan moisihuilti ya-jqui se altepetl ipan estado Judea campa onca miyac tepeme,

<sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitlajpalo Elisabet.

<sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijtico. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet,

<sup>42</sup> huan chicahuac Elisabet quiilhui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone.

<sup>43</sup> Nelía se hueyi tlatlepanitacayotl para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco.

<sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilistli noiitico.

<sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachtli quichihuas catli quiijtojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quiijto:

“Tlahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya catli notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san niitequipanojca, huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui, huan ama masehualme catli tlacajtiyase para nochipa quiijtose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechchihuilijtoc huejhueyi tlamantli.

Tlahuel tlatzejtzeltic itoca.

<sup>50</sup> Toteco quintlasojtla nochi masehualme catli quitlepanitaj ama,

huan nochi catli teipa tlacajtiyase huan quitlepan-  
itase.

51 Quena, quichijtoc huejhueyi tlamantli ica  
ihueyi chichahualis.

Quintzontlamiltijtoc catli mohueyimatiyayaj ipan  
ininyolo.

52 Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tlacame  
catli tlanahuatiyayaj,

huan quinhueyitlalijtoc masehualme catli moic-  
nonequij iixpa.

53 Miyac tlatiochihualistli Toteco quinmacatoc  
masehualme catli mayanayayaj,

pampa quinixhuiti.

Huan masehualme catli quipixque miyac tomi  
quinmajcajqui san ininmax.

54 Miyac techpalehujtoc tiisraelitame pampa ti-  
itequipanojcahua.

Techtlasojtlatoc huan amo techelcajtoc.

55 Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,  
para quitlasojtlasquía ya ininhuaya iteipa ixhui-  
hua para nochipa,

huan yeca techtlasojtlatoc tojuanti.”

Quej nopa quijito María.

56 Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca  
eyi metztlí, huan teipa mocuepqui ichaj.

*Tlacatqui Juan catli tecuaaltis*

57 Teipa ajsic hora para Elisabet conepiyas,  
huan quitlacatilti se oquichpil.

58 Huan nochi icalnechcahua huan ichampoy-  
ohua quicajque quen Toteco tlahuel quitlasojtla-  
toya Elisabet huan quimacatoya icone, huan hua-  
jca nochi paquiyayaj ihuaya.

59 Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonali, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo quen momajtoyaj quichihuj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtlalise Zacarías quen itata.

60 Pero inana quiiyto:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

61 Huan quiilhujque:

—¿Para tlen? Niyon se amotatahua amo quipixqui itoca Juan.

62 Huan quimanextilijque itata para quimatise tlaque itoca quinequiyaya quitlalilis.

63 Huan Zacarías quintlajtlani ma quihualiquilica catli ipan tlajcuilos. Huan Zacarías quiijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi ininhuampoyohua san quisentlachilijque.

64 Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco.

65 Huan inincalnechcahua quiitaque catli panoc, huan nochi tlahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme catli itztoyaj campa hueli tepeco nepa ipan estado Judea mocamanalhuyayaj se ica seyoc catli panoc.

66 Huan nochi catli quicajque catli panoc moilhuyayaj: “¿Tlaque elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quiiytohuayayaj pampa quiitayayaj para Toteco nelía quitlalijtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiochihuas.

*Icamanal Zacarías*



67 Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quiijtohua ni camanali catli Toteco quimacac. Quiijto:

68 “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios tlen tiisraelitame,  
pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

69 Techtitlanilía se Temaquixtijquetl catli quiipiyas hueyi chichahualistli.

Yaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David catli huejcajya eliyaya itequipanojca.

70 Quen Toteco techtencahuili huejcajya ica itlajtol pannextijcahua catli tlatzejtzeloitque,

71 ama yaya techmaquixtis ica tocualancaitacahua huan ica injuanti catli amo quinequij techitase.

72 Quintlasojtlac tohuejcapan tatahua, huan quielnamijqui nopa camanali tlatzejtzeloitc catli quitencahuili Abraham.

73 Quena, Toteco Dios motlatestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

74 para techmanahuisquía ica tocualancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuise.

75 Huelis tiitztose titlatzejtzeloitque iixpa huan tijchihuase catli cuali hasta timiquise.”

76 Huan teipa Zacarías quiilhui ipiloquichpil: “Tinopilcone, Toteco Catli Más Quiipiya Tlanahuatili mitztequitlalihtoc tiitlajtol pannextijca, huan ta titlayacanas huan tijcualtlalihtiyas iojhui Tohueyiteco catli hualas teipa.

77 Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya catli hualas quinmaquixtis,

pampa quintlapojpolhuis inintlajtlacolhua.

<sup>78</sup> Quena, Toteco techtlasojtla miyac,

huan yeca techtitlanilijtoc yaya catli elis quen tonati,

yaya catli hualas tlen ilhuicac para techtlahuilis.

<sup>79</sup> Quintlahuilis ipan ininyolo nochi masehualme catli nemij ipan tzintlayohuilotl huan campa onca miquilstli.

Huan quinnexilis quenicatza quipiyase tlasehuilistli ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quiijto.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiyaji huan motlacachijqui huan Toteco quimacac chicahualistli ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tlali huactoc campa amo tleno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiiximatica.

## 2

### *Tlacaqui Jesucristo*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tlanahuatijquetl catli itoca Augusto César huan yaya tlanahuati para nochi masehualme ipan tlaltipactli ma moijcuiloca para tlaxtlahuase impuesto.

<sup>2</sup> Ipan nopa xihuitl Cirenio itztoya gobernador ipan tlali Siria, huan ya ni eltoya iniachtihui censo ipan nopa tonali.

<sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca campa inialtepe para moijcuilose.

<sup>4</sup> Huajca José quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepetl Belén ipan estado Judea; pampa nepa tlatatqui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya, huan José eltoya se iteipa ixhui.

<sup>5</sup> Huan María, catli ya quijtlantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya conehue eliyaya.

<sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic hora para conepiyas María.

<sup>7</sup> Huan quitlacatilti iachtihui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa tlacuaj tlapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise ipan se cali para paxalohuani.

*Itequihujcahua Toteco quinyolmelahuacoj tlamocuitlahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlayohua itztoyaj sequin tlamocuitlahuiani catli quinmocuitlahuiyayaj inborregojhua campa potrero nechca Belén.

<sup>9</sup> Huan nimantzi se itequihua Toteco monexti iniixpa huan itlatlanex Toteco yahualtic quintlahuili huan inijuanti tlahuel momajmatijque.

<sup>10</sup> Pero itequihua Toteco quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechylmelahuas se cuali camanali catli quinmacas hueyi paquilistli nochi masehualme ipan tlaltipactli.

<sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tlatatqui amotemaquixtijca. Yaya nopa Cristo catli Toteco Dios quijto techtitlanilisquía. Yaya Tohueyiteco.

<sup>12</sup> Huan ica ni tlanextilijcayotl anquiiximatise. Anquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica pe-seli huan quitectoque ipan se cuacajo campa tlacuaj tlapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tlahuel miyaqui itequihuaajcahua Toteco ihuaya ya catli achti-hui hualajqui, huan nochi inijuanti quipaquilis-macayayaj Toteco huan quiiytohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco catli itztoc il-huicac.

Huan ipan tlaltipactli ma onca tlasehuilistli ipan ininyolo nochi masehualme catli quichi-huaj catli Toteco quipactía.”

<sup>15</sup> Huan itequihuaajcahua Toteco mocuepque il-huicac, huan nopa tlamocuitlahuiani moilhuijque:

—Ma tiyaca Belén nimantzi. Ma tiquitatij catli panoc catli Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tlamocuitlahuiani moisiहुित्तिyajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi catli quitectoyaj ipan cuacajo.

<sup>17</sup> Huan quema quiitaque, quisque huan quin-pohuilijque nochi masehualme catli itequihua Toteco quinilhuijtoya tlen nopa pilconetzi.

<sup>18</sup> Huan nochi masehualme catli quicajque catli quiijtjque san quinsentlachilijque.

<sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan monejnehuili tlen nochi catli qui-ijtojque.

<sup>20</sup> Huan teipa nopa tlamocuitlahuiani mocuepque quihueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi catli quicactoyaj huan quiitztoyaj, pampa nelía

quipantijque nochi quen itequihua Toteco quinilhuijtoya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonali, quipiltequilijque nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo. Huan quitocaxtlalijque Jesús quen quitocaxti itequihua Toteco quema quipaxaloto María huan noja ayamo conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali catli monejqui para María ma mocahua ichaj para motlapajpacchihuas quen quiijtojque itlanahuatilhua Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepetl Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco.

<sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Tohueyiteco campa quiijtohua: “Nochi oquichpilme catli achtihui ehuan elise tlaiyocatlalilme para iaxcahua Toteco.”

<sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tlacajcahualistli catli quiijtojque itlanahuatilhua Toteco para quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintlacajcahualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.

<sup>25</sup> Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tlatl itoca Simeón catli quinneltocac nochi itlanahuatilhua Toteco huan quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón.

<sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía hasta quiitasquía nopa Cristo catli Toteco quititlanisquía.

<sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititlanqui Simeón ma yohui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl ipan nopa tonal quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamitl para ma quinextise iixpa Toteco huan quichihuase nochi catli quiijtojqe itlanahuatilhua Moisés.

<sup>28</sup> Huan Simeón quiitac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quiilhui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tlasehuilistli ipan noyolo,  
pampa ya niqiztoc ya ni catli techtencahuili para niqitasquía.

<sup>30</sup> Niqiztoc ica noixteyol yaya catli techtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua.

<sup>31</sup> Yaya ni catli tijtlalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>32</sup> Yaya elis quen se tlahuili catli quintlahuilis nochi masehualme huan quinnextilis Toteco,

masque amo israelitame huan itztoque ipan catli hueli tlali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.”

<sup>33</sup> Huan José huan María quisentlachiliyayaj catli quiijtohuayaya Simeón tlen nopa pilconetzi Jesús.

<sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quiilhui María:

—Xiquita, Toteco quitlaliqtoc ni oquichpil para elis quen se tlanextilijcayotl tlen Toteco catli miyaqui masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc

miyac masehualme tlahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitlalis.

<sup>35</sup> Huan quej nopa tlanemijya nesis catli moil-huíaj masehualme ipan ininyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quen mitzyolquechilisquíaj ica se machete.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tlajtol pannextijquetl catli itoca Ana. Ana eliyaya iich-poca Fanuel, catli itztoya se iteipa ixhui Aser tlen huejcajya. Huan quema noja eliyaya se ichpocatl, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuitl huan ihuehue mijqui.

<sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuitl para cahualtixqui. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quite-quipanohuayaya Toteco tonaya huan tlayohua, mosahuayaya huan motlatlajtiyaya.

<sup>38</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Simeón quitlachiliyaya Jesús, ajsico Ana huan pejqui quitlascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camanalti tlen ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén catli quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquetl huan quinilhuiyaya para ya tlatatqui nopa pilconetzi.

*José huan María mocuepque altepetl Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tlamantli catli itlanahuatilhua Toteco quinilhuijque ma quichihuaca, mocuepque inial-tepe Nazaret ipan estado Galilea.

<sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtiyajqui huan quipixtiyajqui chicahualistli. Huan

quipixtiyajqui miyac itlalnamiquilis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ihuaya huan quitiochi-  
jqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamitl*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yohuij altepetl Jerusalén sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl catli itoca Pascua [2:41 Nopa ilhuitl quema israelitame quielnamijque quenicatza Toteco quinchololti in-  
inhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto.].

<sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtlaclti huan ome xihuitl, yajqui ipan ilhuitl ininhuaya itatahua quen momatque quichihuj.

<sup>43</sup> Huan quema tlantoya nochi tonali tlen nopa ilhuitl, Jesús mocajqui ipan altepetl Jerusalén huan itatahua quisque huan mocuepayayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya.

<sup>44</sup> Inijuantl moilhuiyayaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme catli nejnemiyayaj san se-  
jco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejqque quitemohuj campa ininchampoyohua huan in-  
inhuampoyohua,

<sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca mocuepque ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuiyaya tlatlajcotipa tlen nopa huejhueyi tlamachtiani catli más momachtijtoyaj itlanahuatilhua Moisés. Huan Jesús quintlacaquiliyaya huan quintlatzintoquiliyaya.

<sup>47</sup> Huan nochi tlacame catli quicaquiyayaj catli Jesús quiijtohuayaya quisentlachiliyayaj ica itlal-



namiquilis huan ica icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya.

<sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quisentlachilijque. Huan inana quitlatzintoquili:

—Nocone, ¿quenque timocajqui? Naya ihuaya motata nelía timotequipachojtoque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tlananquili:

—¿Quenque antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi Notata?

<sup>50</sup> Pero itatahua amo quimachilijque catli yaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuepqui ininhuaya hasta altepetl Nazaret, huan quinneltoquiliijtiyajqui nochi catli quinahuatijayaj. Huan inana Jesús quiyoltipantlali nochi tlamantli catli panoc.

<sup>52</sup> Huan Jesús tlanamictijayajqui huan motlacachijtiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi catli quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

### 3

*Juan catli tecuaaltiyaya tlayolmelajqui para hualas Cristo*

<sup>1</sup> Toteco quinoztzqui Juan quema Tiberio César yohuiyaya para caxtoli xihuitl tlanahuatis ipan Roma huan ipan nochi tlalme catli Roma iaxc-ahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes catli itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisantias eltoya gobernador campa itoca Abilinia.

<sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtzitzi. Huan ipan ni tonali Toteco quinoztzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac icamanal para tlayolmelahuas quema yaya itztoya ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli.

<sup>3</sup> Huajca Juan pejqui nejnemi campá huéli ipan nopa tlali nechca hueyatl Jordán huan tlacamanalhuijtinemiyaya icamanal Toteco. Quinilhuiyaya masehualme ma moyolpatlaca, huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintlapojpolhuis.

<sup>4</sup> Catli Juan quichihuayaya quitlamilti catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías huejcajya quiijcuilo para Juan quichihuas. Isaías quiijto:

“Masehualme quicaquise se catli camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtalica amoyolo pampá hualas  
Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xixitlahuaca iojhui para  
ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campá tlaostotic.

Xijsepanoca campá tlafero,

huan xixitlahuaca nochi ojhuijhuijcoli,

huan xicalaxoca nochi tlalcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampá hualas yaya catli Toteco Dios techtitlanil-  
ijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacol-  
hua,

huan nochi masehualme quiitase.’ ”

Quej nopa quiijcuilo Isaías huejcajya.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yaya quinilhuiyaya:

—Ancohuame. ¿Ajqueya anmechilhuijtoc para Toteco amo anmechtlatzacuiltis teipa sintla anmocuaaltise?

<sup>8</sup> Amo quej nopa. Monequi xijchihuaca catli cuali para nochi quimatise sintla nelía ya anmoyolpatlatoque huan anquicajtejtoc amotlajtlacolhua. Amo ximoilhuica para amo tleno anmechajsis pampa aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipa ixhuihua Abraham sintla quinequi quichihuas.

<sup>9</sup> Quen tlacame quitzontequij cuame catli amo temacaj inintlajca huan quintlatíaj, Toteco nojquiya ya itztoc para anmechtzontlamiltis huan anmechcuamajcahuas ipan tlitl.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitlatzintoquilijqe:

—Huajca, ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca catli cuali. Aqui quiapiya ome iyoyo ma quimaca se catli amo tleno quiapiya. Huan catli quiapiya tlacualistli nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc tlacame catli tlainamaj impuesto. Nochi quimatque para tlainamani tlahuel tlacajcayahuaj. Huan nopa tlainamani quitlatzintoquilijqe:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquininamaca masehualme catli quiijtouhua tlanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequin soldados catli quitlatzintoquilijque:

—Huan tojuanti, ¿tlaque monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinfuerzajhuica masehualme ma anmechtlamajmacaca. Amo aqui xijtelhuica ica catli amo neli huan xipaquica san ica catli anquitlanij.

<sup>15</sup> Huan amo molinijque nopa masehualme catli itztoyaj nepa. Nochi san quichiyayayaj huan monenehuiliyayaj sintla huelis Juan elqui nopa Cristo catli Toteco quitencahuili techtitlanilisquía.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:

—Na nimehcuaaltía san ica atl, pero yaya catli hualas teipa quipiyas más chichahualistli que na. Ya nimechilhuijtoc tlen ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, niyon amo quinamiqui para nijquixtilis itecac. Yaya anmechmacas sequin amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc anmechtlatzacuiltis ica tlitl.

<sup>17</sup> Yaya quiniyocatlalis masehualme catli iaxcahua ica injuanti catli amo. Quena, Toteco quichihuas quen se tlatatl catli quitequihuía itlaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Quinhuicas masehualme catli iaxcahua quen se tlatatl quitlalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintlatis ipan tlitl catli amo quema sehuis quen se tlatatl quitlatis itlasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tlamantli quema quincamanalhuyaya icamanal Toteco.

19 Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol catli itoca Herodías para elís isihua. Herodías eliyaya isihua iicni catli itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tlamantli catli fiero quichihuayaya.

20 Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

### *Juan quicuaalti Jesús*

21 Pero quema ayamo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa tlatoctzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motlatlajtiyaya huan tlapojqui ilhuicac.

22 Huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya quen se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quilhui Jesús:

—Ta tiNocone catli nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica catli tijchihua.

### *Ihuejcapán tatahua Jesús*

23 Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuitl quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

24 catli eliyaya icone Matat,

catli eliyaya icone Leví,

catli eliyaya icone Melqui,

catli eliyaya icone Jana,

catli eliyaya icone José,

<sup>25</sup> catli eliyaya icone Matatías,  
catli eliyaya icone Amós,  
catli eliyaya icone Nahúm,  
catli eliyaya icone Esli,  
catli eliyaya icone Nagai,  
<sup>26</sup> catli eliyaya icone Maat,  
catli eliyaya icone Matatías,  
catli eliyaya icone Semei,  
catli eliyaya icone José,  
catli eliyaya icone Judá,  
<sup>27</sup> catli eliyaya icone Joana,  
catli eliyaya icone Resa,  
catli eliyaya icone Zorobabel,  
catli eliyaya icone Salatiel,  
catli eliyaya icone Neri,  
<sup>28</sup> catli eliyaya icone Melqui,  
catli eliyaya icone Adi,  
catli eliyaya icone Cosam,  
catli eliyaya icone Elmodam,  
catli eliyaya icone Er,  
<sup>29</sup> catli eliyaya icone Josué,  
catli eliyaya icone Eliezer,  
catli eliyaya icone Jorim,  
catli eliyaya icone Matat,  
<sup>30</sup> catli eliyaya icone Leví,  
catli eliyaya icone Simeón,  
catli eliyaya icone Judá,  
catli eliyaya icone José,  
catli eliyaya icone Jonán,  
catli eliyaya icone Eliaquim,  
<sup>31</sup> catli eliyaya icone Melea,  
catli eliyaya icone Mainán,  
catli eliyaya icone Matata,

catli eliyaya icone Natán,  
<sup>32</sup> catli eliyaya icone David,  
catli eliyaya icone Isaí,  
catli eliyaya icone Obed,  
catli eliyaya icone Booz,  
catli eliyaya icone Salmón,  
catli eliyaya icone Naasón,  
<sup>33</sup> catli eliyaya icone Aminadab,  
catli eliyaya icone Aram,  
catli eliyaya icone Esrom,  
catli eliyaya icone Fares,  
catli eliyaya icone Judá,  
<sup>34</sup> catli eliyaya icone Jacob,  
catli eliyaya icone Isaac,  
catli eliyaya icone Abraham,  
catli eliyaya icone Taré,  
catli eliyaya icone Nacor,  
<sup>35</sup> catli eliyaya icone Serug,  
catli eliyaya icone Ragau,  
catli eliyaya icone Peleg,  
catli eliyaya icone Heber,  
catli eliyaya icone Sala,  
<sup>36</sup> catli eliyaya icone Cainán,  
catli eliyaya icone Arfaxad,  
catli eliyaya icone Sem,  
catli eliyaya icone Noé,  
catli eliyaya icone Lamec,  
<sup>37</sup> catli eliyaya icone Matusalén,  
catli eliyaya icone Enoc,  
catli eliyaya icone Jared,  
catli eliyaya icone Mahalaleel,  
catli eliyaya icone Cainán,

<sup>38</sup> catli eliyaya icone Enós,  
 catli eliyaya icone Set,  
 catli eliyaya icone Adán,  
 catli eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

### *Amocualtlacatl quinejqui quiyoltilanas Jesús*

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyatl Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

<sup>2</sup> Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtlacatl quiyoltilanayaya ma tlajtla-colchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo tleno quicujqui. Huan quema tlanqui nopa tonali, nelía mayanayaya.

<sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtlacatl quiilhuico:

—Sintla nelía tiicone Toteco, xijnahuati ni tetl ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanguili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijt-tohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquilijtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtlacatl quihuicac Jesús ipan se tepetl huejcapantic. Huan ipan nopa tlatoctzi quinextili ininricojyo nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan nochi tlalme catli iniaxcahua.

<sup>6</sup> Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayotl tijnahuatis nochi ni tlalme ipan nochi tlaltipactli huan nimitzmacas nochi ininricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas aqui nijnequis.



<sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sintla san timotlancuaixtlapachos huan techhueyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua: ‘Xihueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtlacatl quihuicac Jesús altepetl Jerusalén huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamitl huan quiilhui:

—Sintla nelía tiIcone Toteco Dios, xihuitoni nica para tlatzintla,

<sup>10</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa quiiijtohua:

‘Toteco quinnahuatis itequihuajcahua ma mitzmocuitlahuica.

<sup>11</sup> Inijuantimitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica niyon se tetl.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quiiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas tlaque quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtlacatl ya quichijtoya campica para quiyoltilanas Jesús ma tlajtlacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

### *Jesús pejqui tlamachtía ipan Galilea*

<sup>14</sup> Teipa Jesús mocuepqui ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tlali nochi masehualme quicaquiyayaj tlen ya.

<sup>15</sup> Huan pejqui quinmachtijtiniemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepetzí Nazaret*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetzí Nazaret campa moscalti huan ipan sábadó, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelítame, yaya calajqui ipan israelita tiopamítl quen momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tlasentilílistli para quipohuas Icamanal Toteco.

<sup>17</sup> Huan quimacaque nopa libro catli huejcajya quíijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl Isaías. Huan Jesús quitlapo, huan quipanti campa íjcuilíjtoc ní camanali huan pejqui quipohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc ipan na, pampa Toteco nechtequimacatoc para ma níquinílhui masehualme catli teicneltzítzi ícamanal Toteco.

Nechtitlantoc ma níquinchicahuas masehualme catli motequipachohuaj, huan para ma níquinyolmelahua masehualme catli Amocualtlacatl quínílpitoc para níhueli níquinmajcahualtis.

Nechtequimacac para níquinchicahuas popoyotzítzi para huelise tlachiyase.

Huan níquinmajcahualtis nochí catli tlaijyohuíaj ínínmaco catli quíntlaijyohuíltíaj.

<sup>19</sup> Nechtítlantoc ma níquinyolmelahuas nochime para ya ajsic nopa tonal, quema Toteco quínchihuilis masehualme se hueyi favor.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quítzajqui nopa momímílojtoc líbro huan químacac nopa tíopan tlapalehúíjquetl, huan mósehui para tlamachtis. Huan nochí nopa masehualme catli itztójaj ipan nopa tlasentilílistli quítlachíliyajaj.

21 Huan Jesús pejqui quincamanalhuía huan quinilhui:

—Ni camanali catli nijpojqui moiycuilo huejcajya huan camanalti tlen na catli nimoquetza amoixpa. Huajca ama motlamichihua catlí quiijtohua.

22 Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali tlen Jesús huan mosentlachiliyayaj ica icamanal catli nelía yejectzi, pero motlatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ni icone José?

23 Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonal antechilhuisnequij ni camanali: ‘Tepajtijquetl, ximopajti, huan timitznel-tocase.’ Anquijitose para anquicactoque nopa tiochicahual nextili catli nijchijtoc ipan altepetl Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni amoaltepe.

24 Pero masehualme catli san sejco ehuj catli hueli tlajtol pannextijquetl amo quiselíaj.

25 Huan quema itztoya Elías, nopa tlajtol pannextijquetl tlen huejcajya, itztoyaj miyac israelita cahual toahuihua ipan tlali Israel campa yaya ejqui. Huan nochi nopa cahual toahuihua quinpoloyaya inintlacualis pampa amo tlaquiyajqui para eyi xihuitl huan tlajco ipan tlali Israel huan oncac se hueyi mayantli.

26 Pero Toteco amo quititlanqui Elías ma yohui ica se israelita cahual toahui catli san sejco ehuj. Quititlanqui ma quipalehuiti nopa cahual toahui ipan pilaltepetzi Sarepta ipan seyoc tlali catli itoca Sidón.

<sup>27</sup> Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tlali Israel catli tlacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tlajtol pannextijquetl Eliseo, pero Eliseo niyon se inijuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán catli hualajqui ipan seyoc tlali catli itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame catli quitlacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamitl.

<sup>29</sup> Huan motlananque huan quiquixtijque Jesús tlen inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepetl catli ipan quiquetztoya nopa altepetl. Quinequiyayaj quicuamimilose,

<sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tlatlajco ini-juanti huan yajqui.

### *Se tlacatl ica iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepetl Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tlamachtía ipan israelita tiopamitl sesen sábadó, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca.

<sup>32</sup> Huan nochi catli quitlacaquiliyayaj san quitlachiliyayaj ica itlamachtil, pampa icamanal quipixqui tequiticayotl.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tlacatl ipan nopa israelita tiopamitl catli quipixqui ipan itlacayo se iajacayo Amocualtlacatl. Huan yaya tzajtzic chicahuac huan quiilhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquetl, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techzontlamiltis? Tojuanti timitziximatij ajqueya taya. Ta titlatzejtzeloctic. Ta tilcone Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitlakahualti iajacayo Amocualtlacatl huan quiilhui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tlatatl.

Huan nopa ajacatl quimajcajqui nopa tlatatl tlalchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itlacayo huan amo tleno más quichihuili.

<sup>36</sup> Huan nochi nopa masehualme quisentlachiliyayaj huan pejque motlatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Tlaque tlamantli ya ni? Tlanemijya icamanal Jesús quipiya tlanahuatili huan chicahualistli pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtlacatl, nopa ajacame quineltoquilíaj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tlali nechca al-tepetl Capernaum nochi masehualme quimatque catli Jesús quichihuayaya.

### *Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamitl huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chicahuac totoniya, huan nochi catli itztoyaj nepa quitlajtlanijque Jesús ma quichicahua.

<sup>39</sup> Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinahuati nopa tlatotonilotl ma quisa. Huan nopa tlatotonilotl quicajtejqui, huan nimanntzi moquetzqui nopa sihuatl huan pejqui quintlamaca.

### *Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>40</sup> Huan ica tiotlac nochi masehualme catli quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itztoyaj cocoyani catli quipixque miyac tlamantli cocolistli. Huan Jesús quitlali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui.

<sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl. Huan nopa ajacame quisayayaj huan chichahuac quiiytohuayayaj tlen Jesús: “Ta tilcone Dios.”

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayacmo camanaltica pampa inijuanti quiiximatiyayaj yaya itztoya nopa Cristo catli Toteco quiiyto quititlanisquía.

### *Jesús tlacamanalhui ipan estado Galilea*

<sup>42</sup> Huan quema tlanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Huan miyaqui masehualme quite-mohuayayaj. Huan quema quipantijque, quiilhuijque ma mocahua ipan inintlal.

<sup>43</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yaya tlanahuatía, pampa ya nopa nechtitlantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tlacamanalhuijtinenci icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campa hueli altepetl ipan estado Galilea.

## 5

*Jesús quichijqui ma quintzquica miyac michime*

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc atl catli itoca Genesaret [5:1 San se ica nopa Hueyi Atl Galilea. Nelía amo elqui se hueyi atl, pero elqui se hueyi mantoc atl catli quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatlanjca.],

<sup>2</sup> huan quiitac ome cuaacali ateno catli nopa michtlajtlamani quincajtejttoyaj pampa quipajpacayayaj ininmatla.

<sup>3</sup> Huajca Jesús tlejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quiilhui ma quinejnmilti nopa cuaacali quentzi ipan atl. Huan Jesús mosehui ipan cuaacali huan pejqui quinmachtía nopa miyac masehualme catli mocahuayayaj tlalpani huan nochihuelque quitlachilíaj.

<sup>4</sup> Huan teipa quema tlanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quiilhui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campaa chi huejcatla huan nepa xijmajcahuaca amomatla para anmichitzquise.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, titlajtlamajque seyohual huan niyon se michi amo tiquitzquijque. Pero sintla quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomatla.

<sup>6</sup> Huan quimajcajque ininmatla, huan quinitzquijque tlahuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis ininmatla.

<sup>7</sup> Huan quinmanotzque ininhuampoyohua catli itzttoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quin-palehuiquij. Huan hualajque huan quitemiti-

jque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuiyayaj.

<sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac catli panotoya, motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Toteco, techcajtehua pampa naya se nitlajtlacolchijca tlacatl.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua mosentlachiliyayaj pampa quitaque nopa miyaqui michime catli quinitzquijque.

<sup>10</sup> Huan nojquiya quisentlachilijque Jacobo huan Juan catli eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtlajtlamajquetl, pero na nimitznexilis quenicatza tiquinnotzas masehualme ma nechtoquilica.

<sup>11</sup> Huan quinejnemiltijque inincuaacal hasta ateno, huan quicajtejque nochi catli quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

### *Jesús quichicajqui se catli tlacayo palaniyaya*

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepetl, huan hualajqui se tlacatl catli tlacayo palaniyaya ica nopa cocolistli lepra. Huan quema quiitac Jesús, motlancuaixtlapacho iixpa huan chichahuac quiilhui:

—Toteco, sintla tijnequi, huelis techchichahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitlalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui.



<sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili catli panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajchualistli catli Moisés tlanahuati ma quimacaca para ma motlapajpac-chihuaca catli ayacmo tlacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj tlen ichicahualis Jesús huan huajca miyaqui mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua tlen inincocolis.

<sup>16</sup> Pero miyacpa Jesús moiyoquixti iseltzi huan yajqui campa tlatzitzicaya para huelis motlatlajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tantantixtoc*

<sup>17</sup> Se tonal Jesús quinmactiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nepa sequin fariseos huan huejhuéyi tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Injuanti hualajque tlen nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan tlen hueyi altepetl Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis Toteco para quinchicahuas cocoyani.

<sup>18</sup> Huan ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj se cocoxquetl catli tantantixtoya. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitlalise nopa cocoxquetl iixpa,

<sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa nepa itztoyaj tlahuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tlacame tlejcoque calpani huan quiijuinjque se ome tzontzajcayotl. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquetl huilantoc ipan itlapech tlatlajco

nochi nopa masehualme huan quitlalijque iixpa Jesús.

<sup>20</sup> Huan Jesús quiitac para nopa tlacame quinel-tocayayaj, quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox, nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos pejque moyolilhuíaj: “¿Ajqeya nelía ni Jesús? Yaya niyon quentzi amo quitlepanita Toteco Dios pampa mochihua quen ya itztosquía Toteco. Amo aquí hueli tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya catli injuanti moyolilhuiyayaj huan quinihui:

—¿Para tlen anmoilhuíaj amo nijtlepanita Toteco Dios?

<sup>23</sup> Sintla niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Ximehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motlapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.’

<sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli para nitetlapojpolhuis, huajca nimechnextilis para mochihuas catli niqijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nimitzilhuía, ximehua huan xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquetl moquetzqui huan quitlanantejqui itlapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios.

<sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentlachilijque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihuj Toteco huan quiijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochicahual nextili tiquitz-toque ama.

*Jesús quinotzqui Mateo*

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya nopa altepetl, quiitac se tlatcatl catli tlainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mose-huijtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi catli quipix-toya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuitl nepa ichaj. Huan tlacuayayaj ihuaya Jesús campa mesa miyac tlacame catli tlainanque impuesto huan momajtoyaj tlacajcayahuaj. Huan nojquiya itz-toyaj sequinoc masehualme.

<sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan quiitaque. Huajca pejque quitelhuáj Jesús iniixpa imomachtijcahua huan quinilhuijque:

—¿Quenque antlacuaj huan anatlij ininhuaya ni tlacame catli tlainamaj impuesto huan tlacajcayahuaj huan ininhuaya ni sequinoc catli miyac tlajtlacoli quichihuaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tlatcatl amo quimonequilía se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena.

<sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niqinnotzas masehualme catli moilhuáj para cuajcualme iixpa

Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpatlaca catli quimatij quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Jesús quinilhui quenque amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>33</sup> Huan hualajque sequin tlacame catli quiilhuijque Jesús:

—Imomachtijcahua Juan catli tecuaaltía tlatoctzitzitzi mosahuaj para motlatlajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuj catli quitoquilíaj inintlamachtitl nopa fariseos, pero momomachtijcahua amo. Nochipa tlacuaj huan atlij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquetl ipan nopa tlatoctzi quema tlacuaj ihuaya ipan inenamictitl. San se eltoc quema na niitztoc ininhuaya nomomachtijcahua, inijuanti amo huelij mosahuaj pampa itztoque nohuaya.

<sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se huicalotl [5:36 Quinilhui ni huicalotl para quinnexutilis amo cuali quimanelose itlamachtitl ica catli huejcajya quineltoçayayaj masehualme, pampa itlamachtitl eltoc se tlamantli catli yancuic.], quinilhui:

—Amo aqui quitequi se quentzi yoyomitl yancuic para quitlatlamanis se yoyomitl catli sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa quentzi catli yancuic huan ayacmo quinamiquis catli sosoltic.

<sup>37</sup> Huan amo aqui quitequilía xomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic. Pampa

nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, huan mohueyilis huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca atl huan nojquiya quinenpolos nopa bolsas tlen cuetlaxtli.

<sup>38</sup> Monequi tijtecas xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli catli yancuic.

<sup>39</sup> Huan amo aqui catli quijitoc xocomeca atl catli achtihui tlasencahuali quinequis catli yancuic, pampa nochi quijtohuaj: ‘Achi cuali nopa catli achtihui tlasencahuali.’

## 6

### *Nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca*

<sup>1</sup> Ipan se sábadó, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campa quitocoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejqe quiquechcocotzaj, huan quimaoyaj quentzi trigo tlancochtli huan quicuayayaj.

<sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijqe para tlaixpanoyayaj huan quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Quenque tequitij momomachtijcahua ipan ni tonal para ma timosiyajquetzaca? Inijuanti tlajtlacolchihuj.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojqtoque catli monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj?

<sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi catli totajtzitzi quientoyaj iixpa Toteco. Huan David quicujqui, huan nojquiya quinmajmacac nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan nojquiya

quicuajque. Huan itlanahuatilhua Moisés quijtohua san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se catli huactoya imax*

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamitl huan pejqui tlamachtía. Huan itztoya tiopan calijtic se tlatatl catli huactoc imanejmac.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlatoctzitzi quitlachiliyayaj sintla quichicahuasquía nopa tlatatl ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame para quipiyasquíaj ica tlaque quitelhuisquíaj.

<sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui catli moilhuiyayaj huan quiilhui nopa tlatatl catli huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchihuilis se tlatzintoquili: ¿Tlaque quijtohuaj nopa tlanahuatilme para onca caquihuili para tijchihuase ipan sábado? ¿Huelis tijchihuase catli cuali o catli fiero? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintlachili nopa tlacame catli quiyahualojque, pero amo aquí molini. Huajca Jesús quiilhui nopa tlatatl:

—Xixitlahua momax.

Huan yaya quixitlajqui huan nimantzi mochi-cajqui.

<sup>11</sup> Huan tlhuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejque mocamanalhuíaj tlaque huelis quichihuilise Jesús.

*Jesús quintlapejpeni imomachtijcahua*

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iseltzi ipan se tepetl huan mocajqui nepa seyohual para motlatlajtis ica Toteco Dios.

<sup>13</sup> Huan quema tlanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintlapejpeni majtlactli huan ome tlen injuanti huan quintocaxti itlayolmelajcahua.

<sup>14</sup> Quitlapejpeni Simón catli nojquiya quitocaxtlali Pedro, huan Andrés catli eliyaya iicni. Nojquiya quintlapejpeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitlapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón catli moiyoatlali ica partido cananista.

<sup>16</sup> Huan quitlapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote catli teipa quitemactili.

*Jesús quinmacti miyaqui masehualme*

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepetl ininhuaya imomachtijcahua huan moquetzque campa se tlamayamitl. Huan mosentilijque miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj tlen campa hueli pilaltepetzitzi ipan estado Judea,

huan ipan altepetl Jerusalén huan tlen tlalme Tiro huan Sidón nechca hueyi atl. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinchicahua tlen inincocolis.

<sup>18</sup> Huan nojquiya quinchicajqui catli quinpixtoyaj ajacame catli quintlaijiyohuiltiyayaj.

<sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechcahuise campa Jesús para quiitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya catli quiitzquiyayaj huan quinchicahuayaya.

### *Xipaquica*

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

“Xipaquica amajuanti catli anteicneltzitzí,  
pampa ancalaquise campa Toteco tlanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica amajuanti catli anmayanaj ama,  
pampa anixhuise.

Xipaquica amajuanti catli anchocaj ama,  
pampa anhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme anmechcualan-  
caitaj huan anmechtojtocaj.

Xipaquica quema anmechtelchihuaj huan an-  
mechtocaxtíaj amo ancujcualme,  
pampa antechoquilíaj na catli niMocuepqui  
Masehuali.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilistli  
quema quej nopa amopantis,  
pampa Toteco miyac anmechtlaxtlahuis nepa il-  
huicac.

San se quichihuayayaj ininhuejcapan tatahua  
huejcayya ica itlajtol pannextijcahua  
Toteco.



24 Pero tlahuel anteicneltique amojuanti catli miyac antominpiyaj,  
pampa ya anquippiyaj nochi catli cuali catli anmechtocaros.

25 Tlahuel anteicneltique catli anixhuij ama,  
pampa teipa anmayanase.  
Tlahuel anteicneltique catli anhuetzcaj ama,  
pampa teipa anchocase huan antlahuejchihuase.

26 Tlahuel anteicneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali tlen amojuanti.  
Inintatahua nojquiya camanaltique cuali tlen nopa istlacatica tlajtol pannextiani tlen huejcajya.

### *Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

27 “Pero nimechilhuía amojuanti catli antechtlacaquilíaj; Xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica catli cuali injuanti catli anmechcualancaitaj.

28 Xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua catli anmechtelchihuaj. Ximotlatlajtica ica Toteco para injuanti catli anmechtlajilhuíaj ica catli fiero.

29 Sintla se mitzmaquilis ipan moixayac, xijnex-tili ne seyoc mocampa para nojquiya ma mitzmaquilis nepa. Sintla se mitzquixtilis motlaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya.

30 Sintla se mitztlajtlanía se tlenijqui, xijmaca. Sintla se mitzquixtilía se tlenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili.

31 Xiquinchihuilica sequinoc quen anquinequij sequinoc ma anmechchihuilica.

<sup>32</sup> “Sintla san anquinicnelíaj masehualme catli anmechicnelíaj, Toteco amo quiita para anquichihuaaj catli cuali. Hasta amo cuajcualme quinicnelíaj inijuanti catli nojquiya quinicnelíaj.

<sup>33</sup> Sintla san anquinchihuilíaj cuali masehualme catli anmechchihuilíaj cuali, amo tleno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuaaj.

<sup>34</sup> Huan sintla san anquintlanejtíaj tomi masehualme catli anquimatij temachtli anmechtlaxtlahuisse, amo tleno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya quintlanejtíaj tomi catli quin-cuepilise teipa.

<sup>35</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi catli cuali. Xiquintlanejtica masque amo anmoilhuíaj sintla anmechcuepilise. Huan Toteco hueyi anmechtlaxtlahuis. Huan quej nopa anquichijtose quen quichihua Toteco Catli Más Quipiya Tlanahuatili, pampa yaya quinchihuilía cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motlascamatij.

<sup>36</sup> Huajca xitetlasojtlaca quen amoTata, Toteco Dios, tetlasojtla.

*Amo xiquintequitlachilica sequinoc*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitlachilica sequinoc campa amo amocuenta, huan sequinoc amo anmechtequitlachilise. Amo xitetlatelhuica, huan sequinoc amo anmechtlatelhuisse. Xitetlapojpolhuica, huan sequinoc anmechtlapojpolhuisse.

<sup>38</sup> Xitemacaca huan antlaselise. Quena, Toteco anmechmacas miyac sintla antemacaj miyac.

Yaya quichihuas quen se cuali tlanemacaquetl catli quitemas se tlatamachihuali sintli, huan cuali quiayacachos, huan más quitemas hasta motzontis. Pampa san se tlatamachihuali catli ipan titlatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tlatamachihuas catli elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se huicalotl: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc catli popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostojtic.

<sup>40</sup> Se momachtijquetl amo quimati más que itlamachtijca, pero nochi momachtiani catli tlami-momachtíaj elise quen inintlamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para tlen anquiiitaj nochi piltlajtlacoltzitz catli quichihuj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tlajtlacoli anquichihuj? Eltoc quen tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechtli moixteyolijtic.

<sup>42</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quema tijpiya se apechtli moixteyolijtic? Timoiixpatlaquetl. Timoilhuía amo cuali catli yaya quiipiya, pero cuali catli ta tijpiya. Achtihui ximoquixtili nopa apechtli huan quej nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi catli quiipiya iixteyolijtic mohuampox.

*Nochi quiiximatij se cuahuitl ica itlajca*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuitl temaca itlajca catli cuali, huan catli amo cuali, amo. Niyon se cuahuitl catli amo cuali amo temaca itlajca catli cuali.

<sup>44</sup> Huajca nochi masehualme quiiximatij se cuahuitl ica tlaque itlajca temaca. Se huitzmecatl

amo temaca cuaselcayotl. Huan se sahua mecatl amo temaca xocomecatl.

<sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisas catli cuali ipan iyolo. Huan sintla amo cuali se masehuali, quisas catli amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti catli eltoc ipan iyolo huan catli más moilhuía.

### *Ome Calme*

<sup>46</sup> “¿Quenque anquijtohuaj niamoTeco huan amo anquichihuj catli nimechilhuía?

<sup>47</sup> Nochi catli hualahuij campá na huan quicaquij nocamanal huan quichihuj catli niqijtohua, itztoque quen ni tlalnamijca tlatl catli nimechpohuilis.

<sup>48</sup> Se tlatl quinequiyaya quichihuas ichaj huan tlaxajqui huejcatla. Quitzinpehualti ica tetl huan quiquetzqui. Huan teipa tlaquiyajqui miyac huan tlatemic hasta quiajsic ichaj, pero amo tleno ipantic nopa cali pampa nopa tlatl quiquetztoya tepani.

<sup>49</sup> Pero masehualme catli quicaquij nocamanal huan amo quichihuj catli quijtohua, quichihuj quej ni huihui tlatl. Yaya quichijqui ichaj ipan tlali huan amo tleno ica quitzinpehualti. Teipa tlatemic, huan nopa atl quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tlamisosolijqui.”

## 7

### *Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepetl Capernaum.

<sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán tlen soldados catli quipixtoya se itequipanojca catli quiicneli, huan itequipanojca ya tlahuel mococohuayaya.

<sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quintitlanqui nopa huehue israelita tlacame ma quitlajtlanitij ma huala quichicahuaqui itequipanojca.

<sup>4</sup> Huan nopa tlacame yajque campá Jesús huan ica nochi ininyolo quitlajtlanijque ma quichicahuati huan quiilhuijque:

—Cuali para tijchihuilis se favor ni capitán,

<sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan tlaxtlajqui nopa gastos huan techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui ininhuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechcahuiyaya, nopa capitán quintitlanqui ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quiilhuisse:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quiijtohua para yaya amo hueyi quen ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj.

<sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznechcahuis, niyon mitzcamanalhuis. Pero yaya quiijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas.

<sup>8</sup> Quiijtohua yaya quimati catli ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quiipiya iteco catli quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados catli yaya quinnahuatía. Huan sintla yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sintla quiilhuis seyoc ma huala

nica, yaya nimantzi hualas. Huan sintla quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequitl, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayotl para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán catli ihuampoyohua quiilhuicoj, quisentlachili. Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme catli quitoquiiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, niyon se israelita masehuali amo nechnehtoca nelcuali quen ni capitán catli seyoc tlali ejquetl.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán mocuepque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyolcuic icone se cahual toahui*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemiyaya ipan ojtli para se altepetl catli itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yohuiyayaj ihuaya.

<sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa ipuerta nopa altepetl, quisayayaj nepa miyaqui masehualme huan quiquechpanojtiyohuiyayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyoytzi icone se cahual toahui.

<sup>13</sup> Huan Jesús quiitac nopa cahual toahui, huan quitlasojtlac huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi, huan quiitzqui nopa caja; huan catli quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocatl, nimitzilhuía, ximehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocatli catli mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana.

<sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme catli quiitaque quisentlachilijque, huan pejque quihueyichihuj Toteco Dios huan quijtohuaj:

—Ni Jesús catli itztoc tohuaya, se hueyi tlajtol pannextijquetl.

Huan nojquiya quijtojqe:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme catli itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc tlalme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya quiilhuijque nochi catli Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua,

<sup>19</sup> huan quintitlanqui ma yaca quitlatzintoquilitij Jesús sintla nelía yaya nopa Cristo catli Toteco Dios quijto hualasquía o monequi noja quichiyase ma huala.

<sup>20</sup> Huan ajsicoj campa Jesús huan quiilhuijque:

—Juan catli tecuaaltía techtitlantoc ma timitzlatzintoquiliquij sintla ta tiCristo catli Toteco quijto hualasquía o monequi noja tijchiyase ma hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac catli mococohuj ica miyac tlamantli

cocolistli. Quinchihualti ma quisaca iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme huan quintlachiyalti miyac popoyotzitzi.

<sup>22</sup> Huajca Jesús quinihui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan catli anquiitzoque huan anquicactoque. Xiquilhuitij para masehualme catli itztoyaj popoyotzitzi, ama tlachiyaj. Huan catli itztoyaj xocuetzitzi, ama nejnemij cuali. Catli quipiyayayaj nopa tlacayo palanca cocolistli, ya mochicajtoque, huan inijuanti catli nacastapaltzitzi, ama ya tlacaquij. Masehualme catli mictoyaj, ya moyolcuitoque; huan catli teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía.

<sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme catli nechselíaj huan nechneltoaj.

<sup>24</sup> Huajca quistejque nopa tlacame catli quintitlantoya Juan catli tecuaaltía. Huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía nopa miyaqui masehualme tlen Juan huan quintlatzintoquili: “¿Tlaque anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj quema anyajque anquiitatoj Juan ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? ¿Anmoilhuiyayaj Juan elisquía se tlatl catli amo temachtli quen se ohua cuahuitl catli huihuipica quema quentzi tlaajaca?

<sup>25</sup> ¡Ximoilhuica! ¿Tlaque anmochiyayayaj anquiitase? ¿Anquichiyayayaj para Juan elisquía se tlatl ica iyoyo nelcuali? Amo ya nopa. Ya anquimatij tlacame catli motlalilíaj ininyoyo nelcuali, tominpixtoque huan itztoque ipan inincha-jchaj tlanahuatiani.



<sup>26</sup> Huajca, ¿tlaque anyajque anquuitatoj? Anyajque pampa anquuitasnequiyayaj se itlajtol pannextijca Toteco. Huan nimechilhuía Juan itztoc más hueyi que nochi sequinoc tlajtol pannextiani,

<sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc catli Toteco Dios nechilhui tlen Juan huan quej ni quiijto:

‘Xiquita, na nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzy-acanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aqui seyoc catli tla-cajtoc ipan ni tlaltipactli itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan catli tecuaaltía, pero aqui hueli masehuali catli itztoc ipan itlanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan quema nochi nopa miyaqui masehualme huan nopa tlacame catli tlainanque impuesto quicajque icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiitztoyaj para xitlahuac catli Juan quiijto tlen Toteco.

<sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés amo quicualcajque catli Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinilhui: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quen mochihuaj masehualme catli ama itztoque?

<sup>32</sup> Catli ama itztoque mochihuaj quen coneme catli mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa nochi amo pano quen quinequij ma pano. Quinnotzaj ininhuampoyohua huan quinilhúaj: “Titlapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtoti-

jque. Tihuicaque se huicatl quen mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’

<sup>33</sup> Huan masque Juan catli tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicujqui pantzi huan amo quiijic xocomeca atl, anquijtojqque para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl.

<sup>34</sup> Huan na catli niMocuepqui Masehuali ni-hualajqui huan nijcua huan niqiji catli onca, huan anquijtohuaj nineltlacujquetl huan ninelt-laiquetl. Anquijtohuaj san ninemi ininhuaya tlacajcayahuani catli tlainamaj impuesto huan masehualme catli miyac tlajtlacoli quichihuaj.

<sup>35</sup> Pero amo ipati catli anquijtohuaj. Nochi masehualme catli tlalnamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj catli xitlahuac.”

*Jesús yajqui ichaj se fariseo catli itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma tlacuatl ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa.

<sup>37</sup> Huan ajsico se tlananenca sihuatl catli nojqquiya ehua nopa altepetl. Huan quicajqui para Jesús tlacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se tlaajhuiyacayotl ipan se frasco catli quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro.

<sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxitenó Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo catli huetziyaya huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa tlaajhuiyacayotl catli quihualicac.

<sup>39</sup> Huan nopa fariseo catli quinotzqui ma tlacuatl ichaj quiitac nochi ya ni, huan moilhui ipan itlalnamiqulis: “Sintla ni

Jesús nelía itztosquía se itlajtol pannextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuatl catli quiitzquía iicxi. Quimatisquía miyac tlajtlacolchijtoc.”

<sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili catli Simón mon-ejnehuiliyaya ipan itlalnamiqulis huan quiilhui:  
—Simón, nijpiya se huicalotl catli nijnequi nim-itzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tlamachtijquetl, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tlatatl catli momatqui tetlanejtía tomi. Huan ome tlacame quitlahuiquiliyayaj. Se quitlahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequitl, pero nopa seyoc quitlahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali.

<sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tlatatl ica ipaquilis quint-lapojpolhui catli sesen quitlahuiquiliyayaj huan quiiyto amo tleno monequi quitlaxtlahuisse. Huajca Simón, ¿catlique tlen ni ome tlacame achi más quicnelisquía catli quintlanejtijtoya?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:

—Huelis yaya catli más quitlahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac catli tiqijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitlachili nopa sihuatl huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita catli quichihua ni sihuatl? Quema nicalajquí ipan mochaj, amo techmacac atl para nimoicxipajpacas quen ipa tijchihua, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal.

<sup>45</sup> Ta amo techtzoponi quen timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechtzoponilía noicxihua.

<sup>46</sup> Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quen timomajtoque, pero yaya quitequili tlaajhuyiyacayotl hasta ipan noicxihua.

<sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itlajtlacolhua, nochi nijtlapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc catli quipanti tlapojpolhuili ica san pilquentzi catli tlahuicayaya, san pilquentzi quiicnelía yaya catli quitlapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Nimitztlapojpolhuijtoc nochi motlajtlacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme catli mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejqque moilhuíaaj:

—¿Ajqueya nelía ni tlatatl Jesús catli moilhuía quiipiya tequiticayotl para tetlapojpolhuis tetlajtlacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc tlen motlajtlacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilistli.

## 8

### *Sihuame catli quipalehuijqque Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan altepeme huan ranchos tlayolmelajtinemiyaya icananal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itlanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtlacme huan ome imomachtijcahua yohuiyayaj ihuaya.

<sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj ininhuaya Jesús sequin sihuame catli achtihui quipixque cocolistli o iajacahua Amocualtlacatl, huan quinchicajtoya. Se tlen nopa sihuame catli nejnenqui ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtihuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtlacatl huan Jesús quinquixti.

<sup>3</sup> Huan seyoc sihuatl itoca eliyaya Juana. Yaya eliyaya isihua Chuza catli quitequipano Tlanahuatijquetl Herodes. Huan nojquiya nejnenqui ininhuaya se sihuatl itoca Susana, huan miyac más sihuame catli quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica catli monequiyaya.

### *Se tlacatl quiijzeloto xinachtli*

<sup>4</sup> Huan miyaqui masehualme catli ehuj campa hueli altepeme mosentilijque para quitase Jesús. Huan yaya quincamanahui ica se huicalotl huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tlacatl quisemanato xinachtli huan quema quiijzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ojtipa. Huan masehualme ipan moquejquetzque, huan totome quitlamicuajque.

<sup>6</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui temajcayya campa amo onca miyac tlali. Nopa xinachtli ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya atl.

<sup>7</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala, huan nopa huitztli moscalti ihuaya huan quiijiyomicti.

<sup>8</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali huan moscalti huan temacac cien hueltas más tlen catli quitoctoya.”

Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía ni huicalotl, achi más chichahuac quinilhui:

—Nochi anquipyaj amonacas, huajca xijcaquica catli nimechilhuía.

*Para tlen Jesús tlamachti ica huicalotl*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintoquili-ijque tlaque quijtosnequi nopa huicalotl.

<sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco anmechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tlanahuatía. Achtihuiya amo aquí quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca niquincamanalhuía ica huicalotl para masque injuanti quiitaj catli nijchihua, mochihuase quen amo tleno quiitaj. Huan injuanti masque quicaquij nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui tlaque quijtosnequi nopa huicalotl*

<sup>11</sup> “Ya ni catli quijtosnequi nopa huicalotl tlen nopa tlatcatl catli quijtzelo xinachtli. Nopa xinachtli quijtosnequi icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ojtípa. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtlacatl huala huan quinquixtilía icamanal Toteco catli eltoc ipan ininyolo para ma amo quineltoaca huan ma amo momaquixtica tlen inintlajtlacolhua.

<sup>13</sup> Sequinoc itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayja. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquilistli. Pero itztoque quen nopa xinachtli catli amo hueli motlatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san quineltoacaj

icamanal para se tlatoctzi. Huan quema huala tlaohuijcaoyotl, nimantzi quicajtehuaj.

<sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui campa huitztli. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmstla ipan innemilis motequipachohuaj miyac, huan quinequij moricojchihuase ipan ni tlatipactli huan quinequij quiipiyase nochi catli quinpactía. Huan nochi ni tlamantli quiiijiyomictía icamanal Toteco para amo hueli moscaltía cuali huan quiipiyas itlajca.

<sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquilistli quiselíaj ica nochi ininyolo. Quiicnelíaj icamanal huan mojmstla quitoquiliijtinemij catli quiijtohua. Inijuanti, quena, quiipiyaj inintlajca.

### *Nopa huicalotl tlen nopa tlahuili*

<sup>16</sup> “Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitlalis cajonitla o tlapechitla. ¡Amo! Sintla se masehuali quitlatía se tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil quetzali para nochi catli calaquise nepa huelis tlachiyase.

<sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi catli motlatijtoc ama, tlanemijya nesis teipa. Huan nochi catli eltoc ichtacatzi ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotlachilica cuali quenicatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme catli quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica catli amo quimachilíaj, hualas se

catli quinquixtilis catli quentzi moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huelque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaqui masehualme quiyahualojtoyaj.

<sup>20</sup> Huan hualajqui se tlatatl huan quiilhui Jesús: —Monana huan moicnihua mitzchijaj calteno huan quinequij mitzcamanalhise.

<sup>21</sup> Huan Jesús tlananquili: —Ni masehualme nica catli quicaquij icamanal Toteco huan quichihujaj catli quijtohua, injuanti niqunita quen nonana huan noicnihua.

*Jesús quinahuati ajacatl huan hueyi atl*

<sup>22</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua tlejcoque ipan se cuaacali, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta seyoc inaliyo ni hueyi atl.

Huan yeca quisque.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui tlaajaca chichahuac ipan hueyi atl, huan calaquiyaya atl ipan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj.

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quiixitijque, huan quiilhuique:

—Tlamachtijquetl, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mejqui huan quiajhuac nopa ajacatl huan nopa hueyi atl. Huan nimantzi moquetzqui huan ayacmo moojolini.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Quenque nelquentzi antechnehtocaj na?



Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj, huan quisentlachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni tlatatl Jesús? Yaya hueli quin-nahuatía ajacatl huan hueyi atl, huan injuanti quineltoquilíaj icamanal.

*Se Gadara ejquetl ica iajacahua Amocualtlacatl*

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tlali Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea.

<sup>27</sup> Huan quema inincuaacal ajsiyaya ateno, hualajqui quinamiquico se tlatatl catli ehua nopa altepetl catli ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtlacatl ipan itlacayo. Huan amo tleno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Senitztoya ipan campo santo ipan tecacahuatl campa quintlalíaj mijcatzitzi.

<sup>28</sup> Huan quema quiitac Jesús, motlancuaquetzqui iixpa huan quiijto chichahuac:

—¿Tlaque nijpiya mohuaya? TiJesús. TiIcone Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Nimitztlajtlanía, amo techtlaijiyohuili.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tlatatl. Tlatoctz-itzi nopa ajacame quiitzquiyayaj para tlen hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quiilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitlahuisquíaj, san quicocotetzayaya nochí tepos cadena. Huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campa nopa tlahuel huactoc tlali campa amo tleno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitlatzintoquili:

—¿Tlaque motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quiiyto pampa miyaqui ajacame calac-toyaj ipan itlacayo.

<sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma amo quintitlani ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla.

<sup>32</sup> Huan nozona nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome catli tlacame quinhualicaque para ma tlucaajtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma quincahuili calaquise ipan nopa pitzome. Huan yaya quincahuili.

<sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tlatatl huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motlalojtejque campa tlaixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi atl huan misahuijque.

<sup>34</sup> Huan nopa tlacame catli quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome quiitaque catli panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepetl huan campa hueli ipan nopa tlali.

<sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quitacoj catli panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tlatatl catli achtihui quinpixtoya iajacahua Amocualtlatatl ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali itlalnamiquilis. Huan nopa masehualme momajmatijque,

<sup>36</sup> ica catli quiitaque. Huan injuanti catli quiitaque quinpohuilijque catli ajsiyayaj quenicatza Jesús quichicajtoya nopa tlatatl catli quinpixtoya ajacame.

<sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme catli ehuj ipan tlali Gadara huan nozona nechcatzi quitlajtlanicoj Jesús ma quisa inintlal, pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tlejcoc ipan cuaacali para mocuepas.

<sup>38</sup> Huan nopa tlatatl catli achtihui quinpixtoya ajacame, chicahuac quitlajtlani Jesús ma quicahuili ma yohui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili. San quihui:

<sup>39</sup> —Ximocuepa mochaj huan xiquinilhuiti masehualme nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco mitzchihuilijtoc.

Huan nopa tlatatl quistejqui huan ipan nochi nopa altepetl quinpohuilijaya nochi masehualme catli Jesús quichihuilijtoya.

*Isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo Jesús*

<sup>40</sup> Quema Jesús mocuepqui seyoc nali nopa hueyi atl, miyaqui masehualme quiselijque ica paquilistli pampa quichiyayayaj ma ajsi.

<sup>41</sup> Huan hualajqui se tlatatl catli itoca Jairo, se tequitiquetl tlen israelita tiopamitl. Huan yaya motlancuaquetzqui iicxitla Jesús huan chicahuac quitlajtlani ma yohui ichaj.

<sup>42</sup> Quipixqui san se isihuapil. Yaya quipixqui majtactli huan ome xihuitl huan tlahuel mocochoa. Huan quema Jesús itztoya ipan ojtlí para ichaj, miyaqui masehualme quicuatetzopayayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nepa ininhuaya se sihuatl catli quipixtoya se cocolistli para majtactli huan ome xihuitl. Mojmostla esotemoyaya. Huan quitlamiltijtoya nochi catli quipixtoya ica tepajtiani

huan niyon se amo huelqui quipalehui para ma mochicahua.

<sup>44</sup> Huan nopa sihuatl monechcahui iica Jesús huan quiajsic iyoyo itenhuaxo huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quiiyto:

—¿Ajqueya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quiiytohuayayaj para amo quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, nochi ni miyaqui masehualme catli mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quiiyto:

—Se masehuali nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chichualistli tlen na huan quichicajqui se masehuali.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuatl quimatqui para Jesús quimatiyaya catli panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa masehualme quipohuili Jesús quenque quiajsitoya iyoyo huan para nimantzi mochicajtoya.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nana, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquilistli.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquetl tlen ichaj nopa tequitiquetl tlen tiopamitl, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui catli nopa tetequipanojquetl quiiyto huan quiilhui nopa tequitiquetl:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi inijuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca.

<sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tlahuejchi-huayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayacmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquilíaj pampa quimatque para ya mictoya.

<sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Sihuapil, ximehua.

<sup>55</sup> Huan itonal mocuepqui ipan itlacayo, huan nopa sihuapil mejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitlamacaca.

<sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía quisentlachilijque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma quiilhuica catli panoc.

## 9

### *Jesús quintitlanqui imomachtijahua*

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijahua ma mosentilica. Huan yaya quinmacac chicahualistli huan tequiticayotl para quinquixtise ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica tlen hueli cocolistli.

<sup>2</sup> Teipa quintitlanqui ma quinchicahuaca catli mococohuj huan ma tlacamanalhuítij quenicatza tlanahuatía Toteco ipan ininyolo masehualme.

### <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo tleno xijhuicaca ipan ojtli. Amo xijhuicaca cuatopili, niyon yoyoncoxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomitl catli ica anmopatase.

<sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase, ximocahuaca nepa hasta anquisase tlen nopa altepetl.

<sup>5</sup> Huan sintla anyase ipan se rancho campa masehualme amo anmechselise, huajca quema anquisase nepa, ximotecactzejzeloca para anquixutilise nopa tlaltejpochtli. Huan ica nopa, anquinextise anquintlahuelcahuaj nopa rancho ehuan para ma quiselica se hueyi tlatzacuiltistli.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque campa hueli ipan nochi ranchos catli nechca. Huan tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco temaquixtía tlen inintlatlacolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme catli mococohuj.

### *Mijqui Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Antipas quicajqui nochi catli Jesús quichihuayaya huan amo quimatiyaya tlaque moilhuis. Sequin quiiytohuayayaj Jesús elqui Juan catli achithui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc.

<sup>8</sup> Huan sequinoc quiiytohuayayaj sempa monextijtoya nopa tlajtol pannextijquetl Elías tlen huejcajya. Huan sequinoc quiiytohuayayaj moyolcuitoya se tlen nopa tlajtol pannextiani catli huejcajya mictoyaj.

<sup>9</sup> Pero Herodes quiiyto:

—Juan ya mictoc pampa nitlanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajqueya ni tlatcatli ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahual nextili?

Huan Herodes quitemoyaya quenicatza huelis quiitas Jesús.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>10</sup> Huan mocuepque itlayolmelajcahua Jesús huan quipohuilijque nochi catli quichijtoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itlayolmelajcahua tlen nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc tlali nechca altepetl Betsaida.

<sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yohuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quenicatza tlanahuatía Toteco ipan teyolo. Huan Jesús quinichicajqui catli mococohujaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotlac monechcahuijque itlayolmelajcahua Jesús huan quiilhuijque:

—Xiquintitlani ni masehualme ma yaca ipan ranchos nechca quitemotij campa cochise huan catli quicuase pampa nica campa tiitztoque amo tleno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintlamacaca.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij catli quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itzttoyaj nozona nechca macuili mil tlacame. Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica pamitl, ica cincuenta ipan sesen pamitl.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque.

<sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tlachixqui ilhuicac huan quitlascamatqui iTata. Teipa quintlajcotlapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme.

<sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tlacuajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantlatlapatztlī catli mocajtoya huan ica quitemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl.

### *Pedro quiijto Jesús yaya Cristo*

<sup>18</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua moiyoaquiixtjtoyaj huan yaya yajqui motlatlajtito iseltzi. Huan teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya quiijtohuaj masehualme para naya?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

Sequin quiijtohuaj ta tiJuan catli tecuaaltiyaya, pero sequinoc quiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj ta tise tlajtol pannextijquetl catli huejcayya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajqueya anmoilhuíaj para naya?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco Dios techilhui techitlanilisquía.



*Jesús quinilhui miquis*

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipo-huilica,

<sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na catli niMocuepqui Masehuali nitlajiyohuis miyac. Amo nechselise nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue israelita tlacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas catli ya quinequi huan nechtoquilis mojmostla mocualtlalijtoc para tlajiyohuis huan miquis pampa nechneltoaca. Monequi elis quen se tlatatl catli quihuica icuamapel para ipan miquis.

<sup>24</sup> Pampa catli quinequi momanahuis huan amo quinequi tlajiyohuis pampa nechneltoaca, quema miquis quipolos nochì. Pero sintla se tlajiyohuis o miquis pampa nechneltoaca, momaquixtis itonal huan itztos nepa ilhuicac para nochipa.

<sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochì catli onca ipan ni tlaltipactli. Amo tleno huelis quipalehuis quema miquis huan polihuis nepa mictla.

<sup>26</sup> Sintla se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quijtos amo nechiximati, huajca na catli niMocuepqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijtos amo niquiximati quema nimocuepas ipan tlaltipactli ica notlatlanex huan ica itlatlanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonal nohuaya hualase itlatzejtzeltijca tequihujcahua ica inintlatlanex.

27 Pero nimechilhuía, sequin amojuanti nica amo anmiqueuse hasta anquiitase quen eltoc nepa campa tlanahuatía Toteco.

*Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa*

28 Jesús quiiito ya ni huan hualchicueyi quihuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tlejcoque ipan se tepetl para motlatlajtise.

29 Huan quema Jesús motlatlajtiyaya, ixayac mopatlac huan iyoyo mocuepqui chipahuac huan cahuaniyaya.

30 Huan nesque ome tlacame catli quicamanalhuiyayaj. Elque Moisés huan Elías.

31 Huan quinyahualohuayaya se tlatlanextli catli tlahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuiyayaj Jesús tlen quenecatza miquis ipan Jerusalén.

32 Achtihui Pedro huan ihuampoyohua tlahuel cochisnequiyayaj, pero teipa cuali tlachixque huan quiitaque itlatlanex Jesús huan nopa ome tlacame catli moquetzayayaj ihuaya.

33 Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali tiitztose nica. Ma tijchi-huaca eyi pilxajcaltizti. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya catli quiijtohuayaya.

34 Huan quema Pedro quiijtohuayaya nopa camanali, temoc se mixtli huan quintzajqui. Huan nelía momajmatijque pampa quiitaque temoyaya nopa mixtli ipan inijuanti.

<sup>35</sup> Huan quicajque se catli quincamanalhui ipan nopa mixtli huan quiiyto: “Ya ni Nocone catli ni quicnelía. Xijcaquica catli quiiytohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti, quitaque Jesús itztoya iseltzi. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcahua amo molinijque catli quiiytoyaj ipan nopa tepetl.

*Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>37</sup> Hualmostla Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque tlen nopa tepetl, huan quinnamijque tlahuel miyaqui masehualme.

<sup>38</sup> Huan camanaltic chichahuac se tlatcatl catli itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quiiyto:

—Tlamachtijquetl, techchihuili se favor huan xijtlachiliqui nooquichpil pampa piliyojtzí.

<sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtlacatl quiiytoquía, huan tzajtzí, huan nimantzi quitlahuisohua ica se ajaca cocolistli. Huan quichihua ma huihuipica chichahuac huan ma camapostoni. Quitlajiyohuiltía nocone miyac huan amo quema quicahua.

<sup>40</sup> Huan niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quiiyto:

—¡Ay amojuanti catli amo antechnehtocaj! Chicotic amotlalnamiqulis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacatl quitlahuiso tlalchi huan quimacac

se ajaca cocolistli. Huan pejqui chichahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa ajacatl ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata.

<sup>43</sup> Huan nochi san quisentlachiliyayaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis*

Pero quema nochi noja quisentlachiliyayaj ica catli Jesús quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcahua:

<sup>44</sup> —Xijtlacaquilica cuali ni camanali catli nimechilhuía ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na catli ni Mocuepqui Masehuali ininmaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachilijque catli quijto pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali. Huan majmahuyayaj para quitlatzintoquilise tlaque quijtosnequi.

*Ajqueya elis más hueyi iixpa Toteco*

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejque monanjnanquilíaj catlique tlen inijuanti quipiyas más tequiticayotl.

<sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya catli moilhuyayaj ipan inintlalnamiquilis, huan yeca quihualiac se conetl huan quiquetzqui inechca.

<sup>48</sup> Huan quinilhui:

—Aqui quiselía se conetl quen ni pampa nech-neltoca, yaya nechselía na. Huan aqui nechselía na, nojquiya quiselía noTata catli nechtitlantoc. Huan yaya tlen amojuanti catli más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayotl.

*Catli amo techcualancaita itztoc tohuaya*

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, tiquitaque se catli quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtlacatl ipan motoca [9:49 Huan quinilhuyiyaya quipixqui motequiticayo.] huan tiquilhuijque ma ayacmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Amo xitzacuilica pampa se catli amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema ya monechcahuiyaya nopa hora para yas ilhuicac, Jesús quielcajqui nochi sequinoc tlamantli huan motemacac para yas Jerusalén. Huan pejqui iojhui para yas nozona.

<sup>52</sup> Huan quintitlanqui se ome tlacame ma tlayacanaca para quitemotij campá mocahuasquíaj ipan ojtli. Huan inijuanti calajque se rancho ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj.

<sup>53</sup> Pero masehualme nepa amo quinselijque pampa quimatque Jesús motlalijtoya para yas altepetl Jerusalén.

<sup>54</sup> Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitlatzintoquilijque Jesús:

—Toteco, ¿tijnequi ma tijnahuatica tlitl ma huetzi tlen ilhuicac quen quichijqui Elías huan ma quintlamitlati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinajhuac:

—Se ajacatl anmechchihuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquiiximatij.

<sup>56</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontlamiltis.

Huan nochi injuanti yajque seyoc rancho.

*Masehualme catli quinejque quitoquilise Jesús*

<sup>57</sup> Huan quema nochi yohuiyayaj ipan ojtli, se tlatatl quiilhui Jesús:

—Toteco, nimitztoquilis campa hueli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na catli niMocuepqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Techtoquili.

Pero yaya quiilhui:

—NoTeco, achtihui techcahuili ma nijtlalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili injuanti catli mictoque iixpa Toteco ma quintlalpachoca ininmijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenecatza Toteco tlanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tlatatl quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtihui techcahuili niyas niquinnahuatiti catli itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Se tlatatl catli tlalpoxonía ica tlapiyalme huan moicanita quichihua isorco huijcoltic, huan nojquiya se catli pehua quitoquilía iojhui Toteco huan tlatoctzitzitzi moilhuía catli quicajtejtoc, amo quinamiqui calaquis campa Toteco tlanahuatía.

# 10

## *Jesús quintitlanqui setenta itlatoquiliقاحua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quinquimacac seyoc setenta tlacame huan quintitlanqui ma yaca ojome para tlayacanase ipan nochi altepeme huan ranchos campa yaya ajsisquía.

<sup>2</sup> Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui catli quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quen onca se hueyi pixquistli huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtlajtlanica Toteco Dios ma quintitlani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquistli iaxca.

<sup>3</sup> Amojuanti anelise quen borregojme catli mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequitl campa nimechtitlanis.

<sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, niyon se payo para anmotominpique. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetztiyaca ipan ojtli para antetlajpalose.

<sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas catli itztoque nepa.

<sup>6</sup> Huan sintla quinamiqui para catli nepa itztoque quiselise se tlatiochihualistli, Toteco quintiochihuas. Huan sintla amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas.

<sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa anmechselíaj, huan xijcuaca huan xiquijica catli anmechmacase pampa quinamiqui se tequipano-

jquetl quiselis itlaxtlahuil para itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sesen altepetl, huan amo san campa hueli xicochtinemica.

<sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepetl campa anmechselise, xijcuaca catli anmechmacase.

<sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca catli mococohuaj huan xiquinilhuica: 'Toteco Dios catli tlanahuatia ipan ininyolo masehualme anmechnechcahuijtoc ama.'

<sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepetl huan masehualme nepa amo anmechselise, xiyaca ipan ojtli huan xiquijtoaca:

<sup>11</sup> 'Nochi ni tlaltejpochtli tlen amoaltepe catli tlatzquitoc ipan totecac tijtzejtzelohuaj para quinextis nopa tlatzacuilti catli anmechpantis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco anmechnechcahuijtoc para anmechtlanehuisquía xicalaquica campa yaya tlanahuatia.'

<sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetlaj-tolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepetl catli amo anmechselise, quinpantise se tlatzacuilti catli más hueyi que ininpantic masehualme catli itztoyaj ipan altepetl Sodoma huejcayja.

*Teicneltique catli amo quitlepanitaj Toteco*

<sup>13</sup> "Anteicneltique anCorazín ehuaní pampa Toteco anmechtlatzacuiltis. Anteicneltique anBetsaida ehuaní, pampa amo antechnehtocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahual nextili amoixpa. Sintla nopa masehualme catli huejcayja itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón



quitztosquíaj catli nijchijqui amoixpa, moyolpatlatosquíaj nimantzi, huan nochi masehualme quimajtosquíaj.

<sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetlajtolsencahuas, más chichahuac anmechtlatzacuiltis que nopa amo cuajcualme catli itztoyaj ipan Tiro huan Sídón huejcajya.

<sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuan anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotlananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta mictla pampa amo anmoyolpatlatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua:

—Masehualme catli quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtlacaquilise, huan catli anmechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya catli nechtitlantoc.

### *Mocuepque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta catli Jesús quintitlantoya mocuepque ica paquilistli huan quiilhuijque:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtlacatl techneltocaque quema tiquinnahuatijque ipan motoca [10:17 Ica motequiticayo.].

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtlacatl huetzqui tlen ilhuicac quen nesi quema huetzi se tlixochitl quema tlapetlani.

<sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayotl para ipan anmoquejquetzase cohame huan colome,

huan para anquitlanise nochi ichichahualis Amocualtlacatl. Amo tleno huelis anmechcocos.

<sup>20</sup> Pero amo pano xipaquica pampa ajacame anmechchihuilíaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

### *Jesús quipaquilismacac Toteco*

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilistli huan Jesús quiilhui iTata: “Nimitzpaquilismaca, Papá, ta tiToteco Dios catli titlanahuatía ipan ilhuicac huan tlaltipactli. Tijlatijtoc motlalnamiqulis para amo ma quimachilica masehualme catli mohueyimatij huan catli moilhuíaj tlnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motlalnamiqulis masehualme catli moechcapanohuaj quen coneme moixpa. Quena, Papá, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “Notata nechmacatoc tequiticayotl ica nochi tlamantli. Amo aqui cuali nechiximati na catli ni-Icone Toteco, san Notata, quena, cuali nechiximati. Huan amo aqui cuali quiiximati noTata, san na niIcone huan aqui nijnequi nijnextilía ajqueya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuepqui Jesús huan quintlachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca paquilistli ica nochi catli anquiitaj.

<sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaqui tlajtol pannextiani huan tlanahuatiani catli huejcajya itztoyaj quinejque quiitase catli ama anquiitaj, pero amo qui-

itaque. Inijuanti quinequiyayaj quicaquise catli ama anquicaquij, pero amo huelque.”

*Nopa cuali Samaria ejquetl*

<sup>25</sup> Huan se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica ica-manal huan quitlatzintoquili:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilistli catli amo quema tlamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tlaque ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis huan ica nochi motlalnamiqulis. Huan xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquijtoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tlatatl quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ajqueya ne sequinoc catli monequi niquinicnelis quen nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tlatatl quisqui altepetl Jerusalén huan temoyaya nopa tlaixtemolis catli ajsi altepetl Jericó. Huan tlachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi catli quipixqui. Huan teipa quihuutejque huan quicajtejque quen mictoc.

<sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojtli huan quiitac nopa tlacatl huilantoc, pero quitlalcahui huan amo quichihuili cuenta.

<sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita catli tlapalehui ipan israelita tiopamitl. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quiitac, pero nojquiya san quipanoc huan amo quichihuili cuenta.

<sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojtli se Samaria ejquetl [10:33 Israelitame tlahuel quincualancaitaque nochi tlali Samaria ehuan huan amo quema quinnojnatzque.], huan ajsico nepa huan quiitac nopa tlacatl huilantoc, huan quitlasojtlac.

<sup>34</sup> Quinechcahuito huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomecatl iayo, huan teipa quitequili aceite huan quihuijconqui ica se yoyomitl. Huan quitlejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitlahui.

<sup>35</sup> Huan hualmostla quiquixti tomi para ome tonati tlen tequitl, huan quimacac nopa tlacatl catli quinmocuitlahuía ajsini huan quiilhui: ‘Xijmocuitlahui ni cocoxquetl huan sintla tijsosolos más tomi para tijmocuitlahuis, huajca quema nimocuepas, nimitztlaxtlahuis.’

Huajca Jesús quitlatzintoquili nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catlique tlen ni eyi tlacame catli hualajque ipan ojtli quiicneli catli huilantoya quen moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quiiyto:

—Yaya catli quitlasojtlac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

*Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojtli hasta se rancho, huan se sihuatl itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj.

<sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni catli itoca María catli mosehuico iicxitla Jesús huan quitlacaquiliyaya icamanal.

<sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequitl huan san ya nopa quimatqui, pampa quisencahuayaya miyac tlacualistli para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noseltzi ma nijsencahua nochi catli tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timotequipachohua huan timotequihuía ica miyac tlamantli catli tijchihua,

<sup>42</sup> pero san setzi tlamantli monequi. María quitlapejpenijtoc para quicaquis nocamanal, huan nopa achi cuali, huan amo aqui huelis quiquixtilis.

## 11

*Jesús techilhui quenicatza ma timotlatlajtica*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús moiyoaquiixtijtaya huan motlatlajtiyaya campa momatqui yohui. Huan teipa quema tlanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, techmacthi quenicatza ma timotlatlajtica quen Juan quinmacthi imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuica:

Toteco Totata, ta catli tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca [11:2  
Ma quihueyichihuaca motoca.].

Xihuala xitlanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca catli ta tijnequi nica ipan ni tlaltipactli,

quen nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tlacualistli catli monequi mojmotla.

<sup>4</sup> Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,

quen nojquiya tiquintlapojpolhuáj catli techixpanoj.

Amo aqui xijcahuili ma techyoltilanas para titlajtlacolchihuase.

Techmanahui ica yaya catli amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica sintla tlajco yohual se tlen amojuanti yas ichaj se amohuampox huan quiilhuis: ‘Nohuampox, techtlanejti se ome pantzi,

<sup>6</sup> pampa se nohuampox ajsico huan huejca huala, huan amo tleno nijpiya para nijmacas.’

<sup>7</sup> Huan huelis mohuampox mitznanquilis ya caltactoc huan mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltactoc, huan noconeua ya itztoque nohuaya ipan tlapechtli. Amo hueli nimehuas para nimitzmacas catli tijnequi.’

<sup>8</sup> Nimechilhuía, huelis yaya amo mehuas para mitzmacas catli tijtlajtlanía pampa tiihuampos, pero sintla amo tijcahua tijtlajtlanía catli tijnequi, yaya mehuas huan mitzmacas nochi catli tijtlajtlanía san pampa quinequis ayacmo xijcuatotoni más.

<sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtlajtlanica Toteco para nopa catli anmechpolohua, huan yaya anmechmacas. Xijtemoca catli anmechpolohua huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya anmechcaltlapos.

<sup>10</sup> Pampa nochi catli tlajtlanij, quiselíaj. Huan nochi catli quitemohuaj catli quinquilohua, quipantíaj. Huan nochi catli quinqnotzaj Toteco, yaya quincaltlapohua huan quinmaca catli quitlajtlaníaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti catli anquinpiyaj amoconehua, sintla se mocone mitztlajtlanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se tetl. Huan sintla mocone mitztlajtlanis se michi para quicuas, amo tijmacas se cohuatl.

<sup>12</sup> Huan sintla mocone mitztlajtlanis se teclistli, amo tijmacas se colotl ma quicua.

<sup>13</sup> Pampa masque antlajtlacolchihuani, anquimatij anquinmacase amoconehua catli cuali. Huajca achi más Totata catli itztoc ilhuicac quimati quinmacas iconehua catli cuali, huan yaya quinmacas Toteco Itonal nochi catli quitlajtlanise.”

*Moilhuijque para Jesús quipixqui se ajacatl*

<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlatl ipan se tlacatl catli quichijtoyaj ma nonotiya.

Huan quisqui nopa ajacatl, huan nopa tlatcatl camanaltic huan nochi nopa masehualme quisentlachilijque.

15 Pero sequin inijuanti quiijtojqque: “Amocualtlacatl [11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.] yaya catli inintlayacanca nochi ajacame quimaca chicahualistli ni Jesús ma quinquixtili ajacame.”

16 Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quiyejyecose Jesús huan quitlajtlaniyayaj ma quichihua se tlanextilijcayotl catli huala tlen ilhuicac para ma quinnextili ichicahualis.

17 Pero Jesús quimatqui inintlalnamiqulilis huan quinilhui: “Sintla masehualme ipan se tlali ica se tlanahuatijquetl motlajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintlal. Sintla masehualme ipan se cali motlajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco.

18 Huan sintla Amocualtlacatl mohuilanas ica ajacame catli iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequiticayo? Anquiijtohuaj ni quinquixtilía ajacame ica chicahualistli catli Amocualtlacatl nechmaca.

19 Pero sintla ni quinquixtilisquía ajacame ica ichicahualis, huajca ¿ica ajqueya ichicahualis quinquixtilíaj nopa masehualme catli anmechtoquílíaj? Inijuanti nojquiya anmechilhuse para se huihuiyotl catli anmoilhuíaj.

20 Pero xijmachilica, sintla yaya Toteco Dios catli nechmaca ichicahualis para ni quinquixtis ajacame, huajca Toteco catli tlanahuatía ipan ininyolo masehualme ya ajsico amohuaya.

21 “Sintla se tetica tlatcatl quen Amocualtlacatl quiyiya tepostli huan cuali quimocuitlahuía ichaj,



nochi catli quipiya eltoc temachtli imaco,

<sup>22</sup> hasta quema hualas se quen na catli más tetic que ya huan quitlanis. Huajca quena, huelis quicuilis nochi itepos ipan catli motemachía, huan huelis quihuicas nochi catli iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se catli amo quinequi techpalehuis, yaya nocualancaitaca. Huan se catli amo quinsentilia masehualme campa na, quinsemana.

*Ajacame huelis mocuepase*

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacatl ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tlali quitemojtinemi campa mosiyajquetzas, huan sintla amo tleno quipantis, moilhuis: ‘Nimocuepas nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’

<sup>25</sup> Huan quema mocuepas, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quen se cali catli tlachpantli huan catli quipiya nochi cuali tlacualtlalili.

<sup>26</sup> Huajca nopa ajacatl yas huan quinhuicas chicome ajacame catli más fiero que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtihuiya.”

*Ajqueya quipantía catli cuali*

<sup>27</sup> Huan quema Jesús tlamachtiyaya ya ni, camanaltic se sihuatl catli itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chichahuac quiihto:

—Cuali quipanti nopa sihuatl catli mitztlacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme catli quicaquij icamanal Toteco huan quineltoquilíaj.

*Amo cuajcualme quinejque se tlanextilijcayotl*

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejque momiyaquilíaj huan Jesús quinilhui:

—Anmasehualme catli ama anitztoque amo an-cuajcualme. Anquinequij ma nimechchihuili se tlanextilijcayotl para ma nimechnextili ajqueya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quen se tlanextilijcayotl para amajuanti.

<sup>30</sup> Pampa quen Jonás eltoya se tlanextilijcayotl para masehualme ipan altepetl Nínive huejcajya, na catli niMocuepqui Masehuali nise tlanextilijcayotl para anmasehualme catli ama anitztoque.

<sup>31</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sur [11:31 Sabá.] moyolcuis huan anmechtelhuis catli ama anitztoque. Yaya hualajqui tlahuel huejca quema itztoya ipan tlaltipactli pampa quinejqui quicaquis itlalnamijca camanal Tlanahuatijquetl Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchihuilíaj cuenta.

<sup>32</sup> Huan quema Toteco tetlajtolsencahuas, masehualme catli huejcajya itztoyaj ipan altepetl Nínive moyolcuise huan anmechtlatelhuise, pampa inijuanti moyolpatlaque quema Jonás quincamanalhui icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa tlahuili ipan totlacayo*

<sup>33</sup> “Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitlalía campa amo nesi. Amo aqui quitlalis cajonitla. Sintla se masehuali quitlatía se tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil quetzali para nochi catli calaquise ma quiitaca.

<sup>34</sup> Moixteyol eltoc quen itlahuilo motlacayo. Sintla cuali moixteyol, hueli calaqui tlahuili ipan moyolo. Pero sintla amo cuali moixteyol, tiitztoc quen se catli tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilía nocamanal huan motlalnamiquilis mocahua ipan tzintlayohuilotl.

<sup>35</sup> Huajca ximotlachili catli tijchihua ica nopa tlahuili catli tijpiya pampa tijcactoc catli melahuac. Xijcahua ma mitzyolpatla para amo timocuepas ipan tzintlayohuilotl.

<sup>36</sup> Pero sintla nelía senquistoc tijselía nocamanal, huajca nochi motlacayo huan motlalnamiquilis quipiyas tlahuili huan amo oncas tzintlayohuilotl ipan taya. Quena, elis quen se tlahuili catli mitztlahuilijtos ipan motlalnamiquilis.”

### *Jesús quintelhui fariseos*

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tlanqui tlamachtía, itztoya nepa se fariseo catli quinotzqui ma yohui tlacuatl ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa.

<sup>38</sup> Huan nopa fariseo quisentlachili quema Jesús amo momajtequi miyacpa quen quiijtojqe itlanahuatilhua Moisés ma quichihuaca masehualme.

<sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quihui:

—Anfariseos anquipajpacaj amotlacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmonejnehuilíaj catli antlachtequise huan catli amo cuali hueli anquichihuase.

<sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotlacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo.

41 Xijchijtinemica catli cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquistoc tlapajpactic.

42 “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquimacaj Toteco majtactli por ciento tlen nochi catli anquipiyaj hasta nopa tlacualpajtli catli más tziqitetzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihujaj catli xitlahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tlamantli achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase catli más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtactli por ciento.

43 “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anmechpactía anmosehuise campa cuali siyaj campa onca más tlatlepanitacayotl ipan tiopamitl. Anmechpactía para masehualme ma anmechtlajpaloca ica cuali ipan tianquis.

44 “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anitztoque quen nopa mijcaostome catli amo nesi sintla mijca ostotl huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sintla ipan moquejquetzaj.”

45 Huan camanaltic se tlen nopa tlacame catli tlamachtíaj catli itlanahuatilhua Moisés quinequij quijjose huan quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti catli titlamachtíaj catli quijjtosnequij itlanahuatilhua Moisés.

46 Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique catli antlamachtíaj catli quiijtosnequij itlanahuatilhua Moisés. Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Antemacaj miyac tlanahuatilme catli anquiiytohua monequi nochi quitoquilise hasta amo aqui hueli quitlamitoquilis. Eltoc quen anquintlamamaltíaj masehualme catli etic, pero amo anquinequij anquinpalehuisse ica niyon se amomacpil.

47 “¡Anteicneltique! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquinchihuilíaj panteones itlajtol pannextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintlepanitaj, pero amojuanti amotatahua catli quinmictijque.

48 Huan anpaquij ica catli quichijque. Quena, amohuejcapan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj ininpanteón.

49 “Yeca Toteco catli quipiya nochi tlanamiquilistli huejcajya quiijto tlen amojuanti: ‘Niquintitlanilis notlajtol pannextijcahua huan notlayolmelajcahua. Huan sequin quinmictise huan sequinoc quintlajiyohuiltise.’

50 Huan yeca Toteco anmechita anmasehualme catli ama anitztoque huan quiijtohua para anquihuicaj tlajtlacoli por nochi inieso nopa tlajtol pannextiani catli masehualme quinmictijque hasta quema pejqui taltipactli.

51 Quena, san sejco anquihuicaj tlajtlacoli para nochi catli temictijtoque tlen huejcajya quema mi-jqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tlatlajco tlen nopa tlaixpamitl huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tlajtlacoli nimechilhuía anquihuicaj catli ama anitztoque.

52 “¡Anteicneltique catli antlamachtíaj catli quiijtosnequij itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquintzacuilíaj catli quinequij quimatise itlalnamiqulilis Toteco. Amo anquimachilíaj itlalnamiqulilis huan amo anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc catli quinequij quimachilise.”

53 Huan quema Jesús tlanqui quiiyto ya ni, nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlahuel cualanque ihuaya huan pejque quitlatzintoquilíaj miyac tlamantli catli nelohui.

54 Quinequiyayaj ma quiiyto se tlenijqui catli ica huelis quitlatelhuise.

## 12

### *Ma amo timoiijxpatlaca*

1 Quema Jesús quiiytohuayaya nochi ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles masehualme huan tlahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaqui masehualme huan quinilhui: “Ximotlachilica para amo anquiselise inintlasonejcayo fariseos pampa inijuanti san moiijxpatlaj huan huelis anmechchihualtise nojquiya anmoiijxpatlase.

2 Nochi catli masehualme quichihuaj ichtacatzi ama, teipa monextis. Huan nochi catli ama amo nesi, teipa nochi quimatise.

3 Huan nochi catli anquiiytojtoque quema tlayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan catli ichtacatzi anmoilhuijtoque ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco calme huan chichahuac tlayolmelahuase.

*Amo xiquinimacastica masehualme*

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacastica masehualme. Inijuanti san hueli anmechmictise, pero amo tleno más hueli anmechchihuilise.

<sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajqueya monequi xiquimacastica. Xiquimacastica Toteco, pampa yaya huelis anmechmictis huan nojquiya quipiya tlanahuatili para quititlanis amoalma nepa mictla. Quena, nimechilhuía, yaya catli monequi anquiimacasisse.

<sup>6</sup> “Masque quinnemacaj macuilti piltototzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua niyon se tlen inijuanti.

<sup>7</sup> Huan ica amajuanti, miyac más Toteco anmechmocuitlahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquiipiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tlahuel más amopati iixpa Toteco que miyac to-tome.

*Ajqueya itztoque iaxcahua Jesucristo*

<sup>8</sup> “Huan nimechilhuía, nochi masehualme catli nechneltocaj huan tepohuilíaj para nechneltocaj, na catli niMocuepqui Masehuali, niquinilhuis itequihujcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua.

<sup>9</sup> Pero sintla se teilhuía para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquinilhuis itequihujcahua Toteco para yaya amo noaxca.

<sup>10</sup> “Sintla se nechtlaijilhuis na catli niMocuepqui Masehuali ica catli amo cuali, Toteco huelis quitlapojpolhuis. Pero sintla se quitlajilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tlapojpolhuili.

11 “Huan quema masehualme anmechhuicase iniixpa tlayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tlanahuatiani huan tequitini, amo ximotequipachoca tlaque anquijjtose huan quenicatza anmomanahuise,

12 pampa Itonal Toteco anmechnextilis ipan nopa tlatoctzi tlaque monequi anquijjtose.”

*Mahuilili para se masehuali ma moricojchihuas*

13 Huan se tlen nopa miyaqui masehualme quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquilhui noicni ma nechmaca catli nechtocarohua tlen catli totata techcahuilijtejtoc.

14 Huan Jesús quiilhui:

—Tata, amo aqui nechtequimacatoc para nielis se juez campa amojuanti para ma nijtlajcoxelos catli anquipiayaj.

15 Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitlahuica para amo tlahuel xijnequica tlamantli catli onca, pampa amo aqui quipantis nemilistli catli yancuic pampa quipiya miyac tlamantli para iaxca.

16 Huan Jesús quinilhui se huicalotl: “Itlal se tlatatl catli tominpixqui nelnelía temacac miyac itlajca.

17 Huan nopa tlatatl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas? Amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquistli.’

18 Huan teipa quiijto: ‘Nijmati catli nijchihuas. Niquinsosolos nocuacalhua huan nepa nijchihuas



catli más hueyi huan ipan nicajocuis nochi ni pixquistli huan nochi catli nijpiya.’

<sup>19</sup> Huan teipa nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tlacualistli catli nechaxilis para miyac xihuitl. Huajca san nimosiyajquetzas, huan nitlacuas, huan nitlais huan nitlamahuisos.’ Quej nopa moilhuiyaya nopa tlacatl catli tominpixqui.

<sup>20</sup> Pero Toteco Dios quiilhui: ‘Tlacatl ta tihuihuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajqueya quiselis nochi catli timoajocuiljtoc?’

<sup>21</sup> Huihuitique masehualme catli quiajocuij miyac tlamantli para iniaxca ipan ni tlaltipactli, pero mocahuaaj teicneltzitzitzi iixpa Toteco.”

### *Toteco quinmocuitlahuía iconehua*

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ica catli anmechmonequilía. Amo ximotequipachoca catli anquicuase huan anquijise huan ica tlaque anmoyoyontijtose.

<sup>23</sup> Toteco anmechmacatoc nemilistli huan ya nopa más ipati huan anmechmacas tlacualistli nojquiya. Yaya anmechmacatoc amotlacayo catli más ipati huan anmechmacas nojquiya catli ica anmoyoyontise.

<sup>24</sup> Xiquintlachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pixcaj huan amo quipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintlacualis, pero Toteco quintlamaca. Huan Toteco nojquiya anmechtlamacas pampa tlahuel más amopati iixpa que totome.

<sup>25</sup> San tlapic para anmotequipachohuaaj. Sintla anmotequipachohuaaj pampa amo anhuejcapan-

tique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistitl san pampa miyac anmotequipachohuaj? Amo anhuelij.

<sup>26</sup> Huan sintla amo anhuelij anquichihuaj se tlamantli tziqitetzi, ¿para tlen anmotequipachohuaj ica sequinoc tlamantli?

<sup>27</sup> “Xijtlachilica nopa xochitl catli moscaltíaj campa hueli. Amo tequitij huan amo tlajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa hueyi Tlanahuatijquetl Salomón ica nochi iricojyo amo quipixqui iyejyejca quen se xochitl.

<sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime ininyejyejca masque san yoltoque se tlatoctzi, huan hualmostla pilinise huan masehualme quitlatise. Huan miyac más Toteco anmechyoyontis masque quentzi anquineltocaj.

<sup>29</sup> Huajca amo ximotequipachoca catli anquicuase huan catli anquijise,

<sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme catli amo quiiximatij Toteco, pero Toteco amo Tata quimati monequi nochi ni tlamantli para anmopanoltise.

<sup>31</sup> Achtihui xijtemoca para ancalaquise ipan itlanahuatilis Toteco huan yaya anmechmacas nochi ni tlamantli catli monequi.

### *Catli ipati nepa ilhuicac*

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui catli antechneeltocaj na, pampa ica paquilistli Toteco anmechcalaquis campa yaya tlanahuatía.

<sup>33</sup> Huajca xijnemacaca catli amoaxca huan xiquinmajmacaca teicneltzitzi para

anquiajocuisse catli ipati nepa ilhuicac. Catli anquiajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, niyon tlachtequini amo huelis quihuicase.

<sup>34</sup> Huan sintla anquimatij catli yejectzi an-mechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

### *Ximocualtlalijtoca*

<sup>35</sup> “Xiitztoca ximocualtlalijtoca huan xijpixtoca amotlahuilhua tlatlatoque para quema nihualas masque niajsis tonaya o tlayohua.

<sup>36</sup> Xiitztoca quen tetequipanohuani catli quichiyaj ininteco ma mocuepa tlen itlacualis tlen nenamictili. Inijuanti amo cochij para huelis quicaltlapose nimantzi quema yaya ajsis huan quinnotzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtlalijtoca huan xitlachixtoca para quema nihualas.

<sup>37</sup> Cuali quipantise nopa tetequipanohuani catli tlachixtoque quema mocuepas ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco moyoyontis quen se tetequipanojquetl huan quinsehuiltis campa mesa huan quintlamacas.

<sup>38</sup> Huan masque ininteco mocuepas tlajcoyohual o ya tlanestihuala, sintla nopa tetequipanohuani tlachixtoque, cuali inijuanti ininpantis.

<sup>39</sup> Anquimatij sintla se masehuali quimatisquía ipan tlaque hora ajsisquía se tlachtejquetl, quichixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui para tlachtequis ipan ichaj.

<sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtlalij-toca pampa na catli niMocuepqui Masehuali ni-mocuepas ipan se hora quema amo antechchijaj.”

*Nopa tetequipanojquetl catli temachtli*

<sup>41</sup> Huan Pedro quitlatzintoquili Jesús:

—Tohueyiteco, ¿techilhujtoc ni huicalotl para to-juanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni masehualme nojquiya ma mitzchiy-aca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanal-huía catli hueli tlayacanca tequipanojquetl catli temachtli huan tlanamiqui catli se caltlanahuati-jquetl quitlali para quinmocuitlahuis itequipano-jcahua huan quintlamacas catli itztoque ipan ichaj.

<sup>43</sup> Cual quipantis nopa tequipanojquetl sintla quema iteco mocuepas, quipantis ya quitlamichijtoc nochi catli quiilhui.

<sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitlalis ma quimocuitlahuis hasta nochi catli iaxca.

<sup>45</sup> Pero sintla se tlayacanquetl quijtohua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan sintla pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas neltlacuas, huan neltlais huan ihuintis,

<sup>46</sup> huajca iteco nimantzi mocuepas ipan se tonal quema nopa tlayacanca tetequipanojquetl amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chichahuac quitlatzacuiltis itlayacanca tequipanojca huan quitlahuelcahuas campa quinamiqui para catli amo tlaneltocaj.

47 “Huan se tlayacanca tetequipanojquetl catli quimatqui catli iteco quinequiyaya huan amo mocualtlali huan amo quineltoquili, iteco qui-huitequis nelchicahuac.

48 Pero seyoc tetequipanojquetl catli amo quimatqui catli iteco quinequiyaya, huan quichijqui catli amo cuali, iteco amo más chicahuac quihuitequis. Pampa nochi catli Toteco miyac quintlamajmaca, quintlajtlanía ma quichihuaca miyac catli cuali. Huan sintla Toteco quicahua miyac tequitl imaco se itequipanojca, miyac tequitl monequi quichihuas.

### *Jesús quinxejxelo hua masehualme*

49 “Nihualajtoc ipan ni tlaltipactli para nijlemenaltis se tlitl. Huan nijnequisquía ya tlantosquía notequi.

50 Nijpiya se tlaijiyohuistli catli monequi niqui-jiyohuis huan nitlaijiyohuis hasta panos.

51 Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tlasehuistli ipan ni tlaltipactli. ¡Amo neli! Por na, moxexelose masehualme.

52 Para ama huan teipa campa itztoque macuilti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi.

53 Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica iniichpocahua. Yexme moxexelose ica ininyexnahua, huan yexname ica ininyexhua.”

### *Tlanextilijcayotl tlen ni tonali*

54 Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquiitaj se mixtli catli

tlejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquijtohuaj: ‘Tlaquiyahuis’, huan quej nopa panos.

<sup>55</sup> Huan quema anquimachilíaj huala se ajacatl tlen sur, anquijtohuaj: ‘Nelía tlatotonyas ama.’ Huan quej nopa elis.

<sup>56</sup> Amojuanti san anmoijixpatlaj. Anquimatij tlaque panos ica catli nesi ipan tlaltipactli huan ilhuicactli, huajca ¿para tlen amo anquimachilíaj catli quinequi quiijtos catli pano ipan ni tonali?

### *Ximoyoltlali ica mocualancaitaca*

<sup>57</sup> “Huan, ¿quenque amo anquijtaj catli xitlahuac amoseltzitzitzi huan xijchihuaca?”

<sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuisnequi ica se tequitiquetl huan noja anitztoque ipan ojtli para anajsitij, achi cuali xijcamanahui para anquisencahuase nopa tlamantli san amojuanti. Pampa sintla amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquetl huan nopa tequitiquetl mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztlalise ipan tlatzactli.

<sup>59</sup> Huan sintla quej nopa panos, amo tiquisas hasta titlaxtlahuas sesen centavo.”

## 13

### *Monequi masehualme moyolpatlase*

<sup>1</sup> Sequin tlacame catli itztoyaj nepa nopa tonal quiilhuijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequin Galilea ehuani quema nopa Galilea ehuani quinmictiyayaj tlapiyalme para tlacajcahualistli. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhuáj nopa Galilea ehuan quipixtoyaj más tlajtlacoli que sequinoc Galilea ehuan pampa quej nopa ininpan-tic?”

<sup>3</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj, huan anmopolose nojquiya sintla amo anmoyolpatlaj.

<sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtlactli huan chicueyi tlacame huan injuanti mijque, huelis anmoilhuáj injuanti quipixtoyaj más tlajtlacoli que nochi sequinoc ipan altepetl Jerusalén.

<sup>5</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anmopolose, sintla amo anmoyolpatlase.”

*Se cuahuitl catli amo temacac itlajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni huicalotl nojquiya: “Se tlatatl quipixtoya se higuera cuahuitl catli quitojqui ipan ixocomecamil huan se tonal quitemoco itlajca, pero amo tleno quipixqui.

<sup>7</sup> Huan quiilhui catli quimocuitlahuía ixocomecamil: ‘Ya quipixtoc eyi xihuitl nijhualtemohua higos ipan ni cuahuitl, huan niyon se amo quipiya, huajca xijzontequi pampa san tlapic ijcatoc.’

<sup>8</sup> Huan catli quimocuitlahui ixocomecamil quinnanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuitl huan nijtzinxahuas huan nijtlalilis yamanic tlali,

<sup>9</sup> huan sintla quipiyas itlajca ipan se xihuitl, cualtitoc, huan sintla amo, huajca quena, tijzontequise.’ ”

*Jesús quichicajqui se sihuatl catli cuitlapanpon-pontic*

<sup>10</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya ipan se israelita tiopamitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame,

<sup>11</sup> huan hualajqui se sihuatl catli quipixtoya se ajacatl para majtlactli huan chicueyi xihuitl catli quicuitlapanponponchijtoya huan ayacmo huelqui momelahua.

<sup>12</sup> Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nana, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitlalili imax huan nimantzi nopa sihuatl huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco.

<sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tlayacanquetl pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. Hua-jca nopa tlayacanquetl quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chicuase tonali ipan se semana para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonal sintla anquinequij para Jesús ma anmechchicahua. Ayacmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Timoijixpatlaquetl. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan anquihuicaj ma atliti.

<sup>16</sup> Para majtlactli huan chicueyi xihuitl Amocualtlacatl quipixtoya ilpitoc ni sihuatl catli nojquiya se iteipa ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas tlen icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochi icualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa



mियाqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhuéyi tlamantli catli quichihuayaya.

*Nopa xinachtli tlen mostaza*

<sup>18</sup> Huan Jesús quijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quenicatza eltoc ipan itlanahuatilis Toteco?”

<sup>19</sup> Eltoc quen se ixinajcho mostaza catli se tla-catl quitoca. Huan nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuatl campa to-tome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tlaquejquetzcayotl tlen tlasonejcayotl*

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quen momiyaquilise masehualme catli quicahuilíaj Toteco ma tlanahuati ipan ininy-olo?”

<sup>21</sup> Inijuanti momiyaquilise quen mosonehua pantzi quema se sihuatl quitlalía se quentzi tla-sonejcayotl ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tlasonejcayotl quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa puerta pitzactzi*

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli hasta al-tepetl Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan ranchos huan tlamachtijtiyohuiyaya.

<sup>23</sup> Huan se quilhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quin-maquixtis Toteco Dios tlen inintlajtlacolhua?

Huan Jesús quinanguili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campica ancalaquise ipan nopa pitzactzi puerta catli yohui ilhuicac, pampa mियाqui masehualme quinequise calaquise nepa huan amo huelise.

<sup>25</sup> Pampa ajsis se tonal quema motzacuas puerta. Huan nielis quen se tetata catli quitzacuas puerta ipan ichaj ica tlayohua huan ayacmo aquí quicahuilis ma calaquí. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuse: ‘Toteco, techcaltlapo’, huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechiximati, niyon nijmati canque anehuaj.’

<sup>26</sup> Huan antechilhuse: ‘Titlacuajque huan tiatlíque mohuaya, huan titlamachtí ipan toaltepe’,

<sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechiximati, niyon amo nijmati canque anehuaj. Techtlalcahuica amojuanti catli anquichihuaj catli amo cuali.’

<sup>28</sup> Huan anchocase huan antlanhuehuechocase ica tlatzacuiltíli huan calíjtíc campa Toteco tlanahuatía anquítase Abraham, Isaac, Jacob huan nochí tlatjtol pannextiani, huan anmocahuase calteno.

<sup>29</sup> Huan masehualme hualase campa hualquisa tonati huan campa oncalaquí, huan hualase tlen norte huan tlen sur huan mosehuse campa mesa campa tlanahuatía Toteco.

<sup>30</sup> Huan sequin catli ama teicnelítíque, Toteco quinhueyítalís ipan nopa tonal, huan sequin catli tlayacanaj ama, Toteco quinechcapantlalis.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuaní*

<sup>31</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi hualajque sequin fariseos huan quiilhuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya sintla tijnequi titzitos, pampa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mostla nijsenhuiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtlacatl huan niquinchicahuas masehualme, huan huiptla nijtlamiltis notequi.

<sup>33</sup> Huajca ama huan mostla niitztos ipan ojtli para niajsis Jerusalén, pampa san ipan altepetl Jerusalén quinmictíaj catli itlajtol pannextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Anquinmictíaj itlajtol pannextijcahua Toteco huan anquintepachohuaj injuanti catli yaya anmechtitanilijtoc. Miyacpa nijnequiyaya nimechsentilis ica amoconehua para nimechnajnahuas quen se piyo quinsentilía ipilcanehua ieltlapaltzala, pero amo anquinejque.

<sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayacmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis hora quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca [13:35 Ica itequiticayo].’ ”

## 14

### *Jesús quichicajqui se tlatatl catli tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábadó, nopa tonali quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tlacuato ichaj se tlayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitlachiliyayaj ica cuidado sesen tlatoctzi.

<sup>2</sup> Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tlatatl catli tejtemiyaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos:

—¿Tlanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan inijuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui nopa tlatcatl huan quichicajqui. Huan quiilhui ma yohui.

<sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinilhui:

—Sintla amoburro o amotoro catli quimati tлах-ahua huetzisquía ipan se pila, ¿amo anquiquix-tisquíaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan inijuanti amo tleno quinanquilijque.

### *Tlanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quiitac nopa masehualme quit-lapejpeniyayaj nopa siyas catli más quipixqui tlatlepanitacayotl campa mesas, huajca pejqui quinpohuila se huicalotl tlen se tlatcatl catli quin-notztoya masehualme ipan se tlacualistli. Quinilhui:

<sup>8</sup> —Quema se anmechnotzas ipan se tlacualistli tlen nenamictili, amo xijtemoca nopa siya campa quipiya más tlatlepanitacayotl pampa huelis teipa ajsis seyoc tlanotzali catli achi más monequi quitlepanitase que ta.

<sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya catli anmechnotztoc hualas campa ta huan mitzilhuis: 'Xijmaca mosiya ni tlatcatl catli ajsico.' Huan nelía timopinahuas huan monequis tijtemoti tlen hueli siya para ipan timosehuis.

<sup>10</sup> Quema se anmechnotzas xiyaca ipan se tlacualistli, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya catli

mitznotzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampox, ximosehuiqui ipan nopa siya catli achi cuali.’ Huan quej nopa mitzhueyitlalis iniixpa nochi catli mosehuíaj campa mesa.

<sup>11</sup> Pampa masehualme catli mohueyimatij ica ininseltzitzi ama, teipa Toteco quinpinahualtis. Huan catli moechcapantlalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitlalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quiilhui nopa tlatatl catli quinnotztoya para ma tlacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tlacualistli, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicnihua, o mohuicalhua, o mocalnechcahua catli más quiipiyaj tomi, pampa injuanti teipa mitznotzase ipan se tlacualistli para mitzcuepilise nopa favor.

<sup>13</sup> Pero quema tijpiya se tlacualistli, xiquinnotza catli teicneltzitzi huan catli metzcototique huan catli xocuetzitzi huan catli popoyotzitzi,

<sup>14</sup> pampa injuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitztlaxtlahuis quema moyolcuise nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

### *Nopa hueyi tlacualistli*

<sup>15</sup> Huan se tlatatl catli mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui catli quiijto huan quiilhui:

—Cuali quipantis catli mosehuis huan tluas nepa campa Toteco Dios tlanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tlatatl temacayaya se hueyi tlacualistli huan quinnotzqui miyac ma tlacuatij.

17 Huan quema ya cualtitoya nochi tlacualistli, huajca quititlanqui itequipanojca ma yohui ma quinilhuiti nopa tlanotzalme: 'Xihualaca pampa nochi mocualtlalijtoc.'

18 Huan nochi nopa tlanotzalme pejque motechtíaj. Nopa catli achtihui quiilhui nopa tetequipanojquetl: 'Nijcojqui se tlali, huan monequi niyas niquitati. Techtlapojpolhui, pero amo huelis niyas.'

19 Huan seyoc quiilhui: 'Niquincojtoc macuili pares torojme para tlapoxonise, huan monequi niyas niqinyeyecoti sintla tequitij cuali. Techtlapojpolhui, pero amo huelis niyas campa nopa tlacualistli.'

20 Huan seyoc quiilhui: 'Nel amanoc nimosihua-jti huan yeca amo huelis niyas.'

21 "Huan nopa tetequipanojquetl mocuepqui huan quiyolmelajqui iteco nochi catli quiijtojtoyaj. Huan nopa tetata cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: 'Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtípa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi catli teicneltzítzi, huan catli metzcototique, huan catli xocuetzítzi huan catli popoyotzítzi para ma hualaca ipan totlacualis.'

22 Huan nopa tetequipanojquetl yajqui huan teipa mocuepqui, huan quiilhui: 'Noteco, ya nijhijqui catli techilhui huan miyac niqinhualiac, pero noja mocahua siyas.'

23 Huan nopa tlatatl quiilhui itequipanojca: 'Xiya ipan ojojteno huan ipan mili huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para ma temi nochaj.'

24 Huan nimitzilhuía, niyon se inijuanti catli achtihui niquinnotzqui amo quiyecos notlacualis.’ ”

*Tlajiyohuise catli qitoquilise Cristo*

25 Huan tlahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojtli, huan yaya moicancuepqui huan quinilhui:

26 “Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis tlahuel miyac huan amo quen quicnelía itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi nechicnelis más miyac que ya moicnelía, pampa sintla amo quen nopa nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca.

27 Se nomomachtijca monequi elis quen se masehuali catli quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sintla amo quej nopa nechtoquilía mocualtlalijtoc para miquis pampa nechnehtoca na, amo huelis elis nomomachtijca.

28 “Sintla se tlen amajuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtihui mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis sintla quiaxilía para quitlamiltis.

29 Pampa sintla amo moilhuía quesqui ipati achtihui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tlamis itomi. Huan nochi quiitase para amo huelqui quitlamiltis huan quihuihuiitase.

30 Quiijtose: ‘Ne tlacatl pejqui quichihua se cali, pero amo huelqui quitlamilti.’

31 “Huan sintla itztoc se tlanahuatijquetl catli quinequi mohuilanas ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtihui sintla nopa diez mil

soldados catli quinpiya huelis quitlanise nopa seyoc tlanahuatijquetl catli quinpixtoc veinte mil soldados?

<sup>32</sup> Huan sintla quiitas para amo huelis quitlanise, quema quihuejcaitas nopa tlanahuatijquetl huala ica isoldados, nimantzi quintitlanis tlacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltlalise.

<sup>33</sup> Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi catli anquipiyaj para anmochihuase an-nomomachtijcahua.

### *Istatl amo ipati sintla amo poyec*

<sup>34</sup> “Istatl nelía cuali, pero sintla ayacmo poyec, ¿quenicatza huelis tlapoyeltisoc sempa?”

<sup>35</sup> Sintla ayacmo poyec amo hueli tijtequihuisse para tlacualistli. Niyon hueli tijtequihuisse ipan tlali, o ipan yamanic tlali para toctli. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica catli nimechilhuía.”

## 15

### *Nopa borrego catli mocuapolo*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campá Jesús para quitlacaquilise nochi nopa tlacame catli tlananque impuesto huan catli miyac tlajtlacoli quichijtoyaj.

<sup>2</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés pejque quitelhuíaj huan quiijtojque:



—Ni tlatatl Jesús quinselía tlacame catli quichihuaaj miyac tlajtlacolí huan hasta yaya tlacua ininhuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni huicalotl:

<sup>4</sup> “Sintla se tlen amojuanti quimpiyasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿amo quicahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan quiontemosquía nopa se catli polijtoc hasta quipantis?

<sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantlalis ica paquili para quihuicas ichaj.

<sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua, huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego catli mocuapolojtoya.’

<sup>7</sup> Nimechilhuía, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilistli ica se tlajtlacolchijquetl catli moyolpatla huan quicahua itlajtlacolhua que ica noventa y nueve catli moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatlase.

### *Nopa tomi catli poli*

<sup>8</sup> “Huan sintla se sihuatl quipiyasquía majtlactli plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitlatisquía se tlahuili, huan tlachpanasquía cuali calijtic huan quitemosquía cuali hasta quipantis?

<sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi catli nijpolojtoya.’

10 Huan nimechilhuía, quej nopa paquij itequihuaicahua Toteco quema se tlajtlacolchijquetl moyolpatla huan quicajtehua itlajtlacolhua.”

### *Nopa telpocatl catli monejnencachijqui*

11 Huan Jesús quinilhui: “Se tlacatl quinpixtoya ome itelpocahua,

12 huan yaya catli teipan ejquetl quiilhui itata: ‘Papá, techmaca ama nochi catli elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetata quitlajcoxelo catli quipixtoya, huan quimacac catli iaxcatisquía.

13 Huan amo huejcajqui nopa telpocatl teipan ejquetl quisentili nochi catli iaxca huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tlali. Huan nepa san quiahuilosoloto nochi itomi ica tlamantli catli fiero.

14 Huan quema ya quitlamiltijtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayantli ipan nopa tlali, huan nopa telpocatl amo quipixqui tomi para itlacualis.

15 Huan quitemoto tequitl ica se catli nepa ehua, huan yaya quititlanqui ma quintlamacati ipitzohua.

16 Huan nopa telpocatl nelía mayanayaya hasta quinequiyaya quicuas nopa epetlatl catli quicuayayaj pitzome, pampa amo aqui quimacayaya catli quicuas.

17 Pero quema pejqui monejnehuilía, quielnamijqui quenicatza eltoya nepa ichaj huan moilhui: ‘Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua catli quicuase, huan na nica ni-mayancamictinemi.

18 Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Papá, na nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa.

19 Ayacmo quinamiqui para techitas quen nimocone. San techcahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para quiilhuis itata.’

20 Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

“Pero quema ayamo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitlasojtlac. Huan itata motlalojtejqui, huan quicuanajnahuaajqui huan quitzoponi.

21 Huan nopa telpocatl quiilhui: ‘Papá, nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayacmo quinamiqui para techitas quen nimocone.’

22 Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua huan quinilhui: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomtl catli achi cuali para ma moquentis notelpoca. Huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecactli para ma motlalili.

23 Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi catli achi más tomahuac huan xijmictica. Ma tijcuaca huan ma tiilhuichihuaca,

24 pampa ni nocone eltoya quen mictoya, huan ama quen moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ Huajca injuanti pejque ilhuichihuaj.

25 “Huan iachtihui ejca cone tequitiyaya mila. Huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tlatzotzonal huan masehualme catli mijtotiyayaj.

26 Huan quinotzqui se tequipanojquetl huan quitlatzintoquili tlaque onca yaya ipan ichaj.

27 Huan itequipanojca quiilhui: ‘Moicni mocuepqui huan motata quimicti nopa

pilhuacaxtzi catli achi más tomahuac pampa mocuepqui ica cuali huan amo tleno más fiero ipantic.’

<sup>28</sup> Huan nopa achtihui ejquetl nelía cualanqui huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quiilhui ica cuali ma calaqui.

<sup>29</sup> Pero nopa achtihui ejquetl quiilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuitl huan nochipa nijchijtoc catli technahuatijtoc. Pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua.

<sup>30</sup> Pero quema mocuepqui ne motelpoca catli quiahuilso soloto nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi catli achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quiilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi catli nijpiya moaxca.

<sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilistli, pampa eltoya quen ya mictoya moicni, huan ama eltoc quen moyolcuitoc sempa. Huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

### *Nopa tlayacanquetl ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcahua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquetl catli quipixtoya se itlayacanca tequipanojca ipan ichaj catli quimocuitlahui nochi catli iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itlayacanca tequipanojca san quiahuilpolohuayaya nochi catli quipixqui.

<sup>2</sup> Huajca nopa rico quinotzqui itlayacanca tequipanojca huan quiilhui: ‘¿Tlaque ya ni ica catli mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amatl ica nochi cuentas huan ica nochi catli tijchijtoc, pampa ayacmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tlayacanca tequipanojquetl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayacmo nechcahuilis ma nijtequipanos. Amo nijpiya tetili para nitequitis chicahuac huan nimopinahua para nimotlaejehuis.

<sup>4</sup> Ya nijmati catli nijchihuas. Nijsencahuas para masehualme ma nechselica quen niininhuaampox quema ayacmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tlayacanquetl quinnotzqui sesen nopa tlacame catli quitlahuiquiliyayaj iteco. Huan pejqui ica yaya catli achtihui huan quiilhui: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilía noteco?’

<sup>6</sup> Huan quiijto: ‘Nitlahuica cien tambores tlen aceite.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta catli quiijtos san tijtlahuiquilía cincuenta tambores.’

<sup>7</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilía noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtlahuiquilía cien tlatamachihuali tlen trigo.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amatl campa tiquijcuilo san tijtlahuiquilía ochenta tlatamachihuali.’

<sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui catli quichijtoya huan quiijto para itlayacanca tequipanojca nelía mon-exti tlanamiqui para tlacajcayahuas para huelis

mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más tlanamiquij ica catli quinchihuilíaj sequinoc que anmasehualme catli anquikipiyaj tlahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechilhuía achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni tlaltipactli para xiquinpalehuica catli teicneltzitzitzi huan para anmohuicase ica catli cuajcualme. Huan teipa quema tlamis amotomi, anmechselise campa masehualme itztose para nochipa.

<sup>10</sup> “Se masehuali catli elis temachtli ica pilquentzi catli seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachtli quema quicahuas miyac imaco. Huan sintla se tlachtequis quema seyoc quicahua quentzi imaco, nojquiya tlachtequis quema quicahuas miyac imaco.

<sup>11</sup> Huan sintla amo antemachme para cuali anquitequihuise nopa tomi catli anquikipiyaj ipan ni tlaltipactli, Toteco amo anmechcahuilis amomaco tlamantli catli nelía ipati.

<sup>12</sup> Huan sintla amo antemachme quema anquitequihuíaaj tomi catli iaxca seyoc, ¿ajqueya anmechmacas catli elis amoaxca amojuanti?

<sup>13</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan ica se quitoquilis, pero ica ne se quitlahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

<sup>14</sup> Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos catli tlahuel quinejqe moricojchihuase huan ini juanti pejque quihuihuiitaj.

<sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Iniixpa masehualme anfariseos anmochihuj quen ancuajcualme,

pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tlamantli catli masehualme quitlepanitaj, Toteco amo quinequi quiitas.

*Quisas melahuac catli nopa tlanahuatilme qui-ijtohuaj*

<sup>16</sup> “Quipixque tequiticayotl itlanahuatilhua Moisés huan inintlajcuilol itlajtlotl pannextijcahua Toteco hasta ajsico Juan catli tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tlacamanalhuía tlen itlanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titlacamanalhuíaj. Huan eltoc quen nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tlahuel quinequij calaquise ipan itlanahuatilis.

<sup>17</sup> “Pero nopa amo quinequi quiijtos itlanahuatilhua Moisés ayacmo quiipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltlamantzitzi catli qui-ijtohua itlanahuatilhua, masque panotehuas il-huicac huan tlaltipactli.

*Se tlatatl ma amo quicahua isihua*

<sup>18</sup> “Sintla se tlatatl quicahua isihua huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatatl momecatía. Huan sintla se tlatatl mosansejcotilis ica se sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tlatatl nojquiya momecatía.

*Se tominpixquetl huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tominpixquetl catli mojmstla moquentiyaya iyoyo morado catli nelía patiyo. Huan mojmstla quiipiyayaya se hueyi tlacualistli ica nochi catli huelic quinequiyaya.

20 Huan nojquiya itztoya se motlaejehuijquetl teicneltzi catli itoca Lázaro catli mojmotla mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquetl. Huan Lázaro quipixtoya miyac cocome ipan itlacayo.

21 Huan hualayayaj chichime huan quipipitzo-huayayaj icocohua. Huan tlahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantlatlapatztl catli huetziyaya imesaitla nopa tominpixquetl.

22 Huan quema ajsic hora, Lázaro catli teicneltzi mijqui huan hualajque itequihujcahua Toteco huan quihuicaque campa tlayejyetzzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquetl huan masehualme quitlalpachojque.

23 Huan teipa ipan tlitl nepa mictla, tlahuel tlaijiyohuiyaya nopa tominpixquetl, huan ica huejca quitlachili Abraham ihuaya Lázaro.

24 Huajca camanaltic chichahuac nopa tominpixquetl huan quiijto: 'Notata Abraham, techtlaso-jtla. Xijtitlani Lázaro ma quixoloni imacpilyecapa huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelía nitlajiyohuía miyac ipan ni tlitl.'

25 Pero Abraham quiilhui: 'Nocone, xiquel-namiqui quema tiitztoya ipan tlaltipactli, tijpixtoya miyac tlamantli catli cuali huan Lázaro quipanoc miyac tlahuijcaoytl. Ama yaya quiipiya paquilistli, huan ta titlajiyohuía.'

26 Nojquiya onca se hueyi tlostotl tlatlajco tojuanti huan sintla se catli nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aqui catli itztoque nozona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.'



27 “Huan nopa tominpixquetl nepa mictla quiilhui: ‘Huajca, notata, nimitztlajtlanía ica nochi noyolo, xijtitlani Lázaro nepa ichaj notata.

28 Pampa niquinpiya macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme tlaijiyohuíaj miyac.’

29 Pero Abraham quiilhui: ‘Moicnihua quiipiyaj nopa amatlapohuali tlen Icamanal Toteco catli Moisés huan itlajtol pannextijcahua quiijuilojqe. Ma quitlacaquilica catli quiijtohua.’

30 Pero nopa tominpixquetl quiilhui: ‘¡Amo! Notata Abraham, injuanti amo quichihuilíaj cuenta. Pero sintla se catli mictoya moyolcuis huan quincamanalhuis, huajca moyolpatlase huan quicahuase inintlajtlacolhua.’

31 Pero Abraham quiilhui: ‘Sintla injuanti amo quitlacaquilíaj catli Moisés huan itlajtol pannextijcahua tlajcuilojqe, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se catli ya mictoc huan moyolcuis.’ ”

## 17

### *Masehualme ma amo tlajtlacolchihuaca*

1 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Nochipa oncas tlamantli catli teyoltilanas ma tlajtlacolchihuaca. Pero más hueyi tlatzacuilti quichiyas nopa masehuali catli quiyoltilanas seyoc.

2 Más cuali quema ayamo quichihua nopa miyac tlajtlacoli, ma moquechilpi imetl huan ma misahuiti ipan hueyi atl para amo quichihualtis ma tlajtlacolchihua se catli noaxca huan ayamo quiipiya tetili.

<sup>3</sup> Ximotlachilica catli anquichihuj.

“Sintla moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui catli quichijtoc. Huan sintla yaya moyolcuepas ica catli quichijtoc, huajca xijtlapojpolhui.

<sup>4</sup> Huan sintla yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sesen huelta mocuepas huan quijtos: ‘Techtlapojpolhui catli amo cuali nimitzchi-huilijtoc’, huajca sesen huelta xijtlapojpolhui.”

### *Monequi más tijnelto case Toteco*

<sup>5</sup> Huan itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijque:

—Techpalehui ma moscalti totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:

—Sintla tijpiya tlaneltoquilistli catli moscaltía quen se ipilxinajcho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuitl: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi atl’, huan ni cuahuitl anmechneltoquilis.

### *Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Sintla itequipanojca se tlacatl tlamehua ipan imil o quinmocuitlahuía iborregojhua, huan teipa quitlamiltis itequi huan mocuepas ichaj, iteco amo quiilhuía: ‘Xihuala huan ximosehui para titlacuas.’

<sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua catli nijcuas huan techtequili huan teipa ta titlacuas.’

<sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitlascamatis pampa quichijqui catli quinahuati, pampa nopa itequi para quichihuas mojmstla.

10 Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanojcahua Toteco. Huan quema anquichihuj nochi catli anmechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui techtlascamatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque catli quinamiqui tijchihuase.’ ”

*Jesús quinchicajqui majtlactli tlacame*

11 Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli para altepetl Jerusalén huan panotinenqui nopa nepantipa tlatlajco estado Galilea huan estado Samaria.

12 Huan calajqui ipan se rancho huan hualajque quinamiquicoj majtlactli tlacame catli tlacayo palaniyayaj. Inijuanti mohuejcaquetzque quen monequiyaya ica inincocolis,

13 huan quitzajtzilijque:

—Jesús, titlamachtijquetl, techtlasojtla huan techchicahua.

14 Huan quema Jesús quinitac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimatis anmochicajtoque.

Huan quema yohuiyayaj ipan ojtli campa totajtzi, nochi mochicajque tlen inincocolis masque eltoya nelfiero.

15 Huan se tlen nopa tlacame quiitac para Jesús ya quichicajtoya, huajca mocuepqui, chichahuac quihueyichijtihualayaya Toteco Dios.

16 Huan motlancuaixtlapacho iicxitla Jesús huan quitlascamatqui. Huan nopa tlatl eliyaya se Samaria ejquetl.

17 Huan Jesús quijto:

—¿Amo niquinchicajqui majtlactli masehualme? ¿Canque itztoque nopa seyoc chicnahui?

<sup>18</sup> ¿Amo aquí más quinequiyaya mocuepas para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tlali ejquetl?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui nopa tlatatl:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltocac.

### *Quema Toteco tlanahuatis*

<sup>20</sup> Huan sequin fariseos quitlatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tlanahuatis ipan ni tlaltipactli. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tlanahuatis, amo oncas tlanex-tilijcayotl catli huelis anquiiitase.

<sup>21</sup> Huan amo aquí quiiptos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tlanahuatía’ o ‘Nepa Toteco tlanahuatía’, pampa Toteco tlanahuatía ipan ininyolo masehualme.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonal quema anquinequise antechitase na catli niMocuepqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase.

<sup>23</sup> Huan masehualme anmechilhuisse: ‘Xijtlachilitij nepa itztoc’, o ‘xijtlachiliquij nica itztoc’ pero amo cana xiyaca techtemotij.

<sup>24</sup> Quen nochi hueli quiitaj quema tlapetlani ipan ilhuicactli huan tlahuía campá hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na catli niMocuepqui Masehuali ipan nopa tonal quema nimocuepas ipan tlaltipactli.

25 Pero achtihui monequi para tlahuel nitlajjiy-ohuis, huan para masehualme catli ama itztoque nechhuejcamajcahuase.

26 “Quema nimocuepas ipan tlaltipactli elis quen eltoya quema Noé itztoya.

27 Ipan nopa tonali, masehualme tlacuayayaj, tlaiyayaj, mosihuajtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi catli ipa momajtoyaj quichihuaaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tlahuel tlaquiyahui huan tlatemic campa hueli hasta quintlamimicti nochi masehualme.

28 “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan tlaltipactli. Masehualme tlacuayayaj, tlaiyayaj, tlahuayayaj, tlanemacayayaj, tlatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchajchaj.

29 Pero ipan nopa tonal quema Lot quisqui al-tepetl Sodoma, huetzqui tliŧl ihuaya azufre huan quintlamitlati nochi nopa masehualme catli itztoyaj nepa.

30 Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonal quema na catli niMocuepqui Masehuali nimonex-tis, amo oncas tlanextilijcayotl para anmechilhuis sintla se tlenijqui panos.

31 “Ipan nopa tonal sintla se itztoŧ icalpani, ma cholo nimantzi. Ma amo temos huan calaquis calijtic para quihuicas catli iaxca. Huan catli itztoŧe campa ininmila ma amo mocuepase ininchajchaj.

32 Xiquelnamiquica catli quipanoc isihua Lot.

33 Nojquiya nimechilhuía sintla se momanahuisnequi para amo miquis para na,

quipolos ialma. Huan catli amo majmahuis para miquis para na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhuía, quema ajsis nopa tlayohua, ome itztose ipan se tlapechtli, huan notequipanojca quihuicas se huan ne se quicajtehuas nepa.

<sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>36</sup> Huan ome tlacame tequipanojtinemise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—Tohueyteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quen nochi quiitaj quema mosentilíaj tzopilome campa huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se tequitiquetl*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se huicalotl para quinnexilis cuali ma quisenhuiquilica motlatlajtía ica Toteco hasta yaya quinmacas catli quitlajtlaníaaj.

<sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepetl itztoya se tequitiquetl catli amo quitlepanitac Toteco huan amo quinchihuili cuenta masehualme.

<sup>3</sup> Nojquiya itztoya se cahual toahui ipan nopa altepetl catli tlatoctzitzi quitlajtlaniyaya ma quitlajtolsencahua ica catli fiero icualancaitacahua quichihuilijtoyaj.

<sup>4</sup> Huan miyacpa quitlajtlani nopa tequitiquetl huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquetl moilhui: ‘Masque amo nijtlepanita Dios huan amo niquinchiuilia cuenta masehualme,

<sup>5</sup> pampa ni cahual toahui tlhuel nechcua-tonia, monequi nijtlajtolsencahuas xitlahuac quen monequi para ya, pampa tlatoctzitzitzi huala nechtlajtlania huan ya nechylaxiti.’ ”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquetl moilhui quema quijto quipalehuis nopa cahual toahui.

<sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco tlatlajtolsencahuas catli xitlahuac para imasehualhua catli quint-lapejpenijtoc sintla inijuanti motlatlajtíaj ica ya yohuali huan tonaya. Yaya amo motechtis huan quijtos para mostla quichihuas.

<sup>8</sup> Nimechilhuia, nimantzi quinpalehuis. Pero quema na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas, ¿quesqui masehualme noja nechneltocatose huan motlatlajtijtose ipan ni tlaltipactli?”

### *Ome tlacame motlatlajtitoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni huicalotl para masehualme catli mohueyimatiyayaj. Moilhuiyayaj ya itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo san se cuajcualme. Huan Jesús quijto:

<sup>10</sup> “Ome tlacame yajque ipan hueyi tiopamitl para motlatlajtítij ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tlatatl catli tlainanqui impuesto huan momatqui tlacajcayahua.

<sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motlatlajti huan quuijto: ‘Toteco Dios, nimitztlascamati pampa amo niiztoc quen sequinoc. Inijuanti tlachtequij, momecatíaj huan quichihuj catli amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niiztoc quen ni tlatatl catli nonechca itztoc catli tlainama impuesto huan tlacajyahua.

<sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se semana huan nimitzmaca majtlatli por ciento tlen nochi catli nijpiya.’

<sup>13</sup> Pero nopa tlatatl catli tlainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijzonqui pampa mopinahuayaya quitlananas itzonteco para quitlachilis ilhuicac. Huan yaya moyoltejtejzonayaya ica tequipacholi huan quuijto: ‘Toteco techtlasojtla pampa miyac nijhuica tlajtlacoli moixpa.’

<sup>14</sup> Na nimechilhuía, Toteco quitlapojpolhui nopa tlatatl catli tlainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitlahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi catli mohueyimatij, Toteco quinehcapantlalis huan nochi catli moechcapanohuj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitlalis.”

### *Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconehua para ma quintlalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quinajhuaque.

<sup>16</sup> Pero Jesús quinnojnötzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco tlanahu-



atis ipan ininyolo masehualme catli nechselíaj quen ni coneme nechselíaj.

<sup>17</sup> Huan aqui amo nechselía quen ni coneme quichihuaaj, amo calaquis campa Toteco tlanahuatía.

*Se tominpixquetl quicamanalhui Jesús*

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquetl huan quitlatzintoquili Jesús:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque catli cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tijmati tlaque quiijtosnequi para technotza nicuali? San catli Dios nelía itztoc cuali.

<sup>20</sup> Tijmati nopa tlanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitlachtequi huan amo aqui xiquistlacahui. Xiquintlepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:

—Sintla nelía tlen tiquijtohua, san se tlamantli noja mitzpolohua. Xijnemacati nochi catli moaxca huan xiquinmaca nopa tomi catli teicneltzitzitzi huan quej nopa tijpiyas catli ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tlatatl quicajqui catli Jesús quiilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi.

<sup>24</sup> Huan Jesús quitlachili huan quiijto:

—Nelía ohui para masehualme catli tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan ininyolo.

<sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalotl, pero noja más ohui para se masehuali catli tominpiya calaquis ipan itlanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan injuanti catli quicajque quilhuijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tlamantli catli masehualme amo hueli quichihua, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quilhui:

—Xiquita, tijcajtejtoque nochi catli tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nochi catli quicajtejtoc ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua o iconehua para tepohuilis tlen itlanahuatilis Toteco,

<sup>30</sup> quiselis miyac más ipan ni tonali huan ipan nopa tonali catli huala, quipiyas nemilistli catli yancuic para nochipa.

### *Jesús quijto para masehualme quimictise*

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtlaclti huan ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi tiyohuij altepetl Jerusalén campa panos nochi catli nopa tlajtol pannextiani huejcajya quijcuilojtoque para nopantis na catli niMocuepqui Masehuali.

<sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise ininmaco seyoc tlali ehuan huan nechhuihuiitase huan nechchi-huilise catli fiero. Nechixchijchase,

<sup>33</sup> huan nechhuitequise huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua amo quimachilijque catli quinilhuyaya pampa Toteco quitlatiyaya catli Jesús quijtohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepetl Jericó, itztoya nepa se popoyotzi catli mosehuiyaya ojteno motlaejehuyaya.

<sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa miyaqui masehualme catli panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintlatzintoquili ajqueya huala.

<sup>37</sup> Huan masehualme quiilhuijque para hualayaya Jesús catli ehua altepetl Nazaret.

<sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quijto:

—¡Jesús, tiiteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya, techtlasojtla!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme catli tlayacanayayaj quiajhuaque huan quiilhuijque ma ayacmo molini, pero noja más tzajtzic:

—¡Jesús tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitlatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuilis?

Huan nopa tlacatl quiilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitlachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quilhui:

—¡Xitlachiya! Ya timochicajtoc pampa technelto-cac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tlachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan ojtli, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa masehualme catli quiitaque catli panoc nojquiya quipaquilismacayayaj.

## 19

### *Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jericó, pero san panotiquisato.

<sup>2</sup> Huan itztoya nepa se tlatcatl catli itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tlayacanquetl catli tlainama impuesto huan quipixqui miyac tomi.

<sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campica para quiitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme catli quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic.

<sup>4</sup> Huajca Zaqueo motlalo huan tlayacanqui huan tlej-coto ipan se cuahuatl para huelis quiitas Jesús quema panos ojtipa.

<sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nepa, ajcotlachixqui ipan nopa cuahuatl huan quiitac Zaqueo huan quilhui:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilistli quiseli Jesús ipan ichaj.

7 Huan quema masehualme quiitaque catli panoc, pejque quiejelnamiqij Jesús pampa ya-jqui quipaxalohua se tlacatl catli tlahuel tlajtlacolchihua.

8 Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi huan quiilhui Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatlatoc. Nipehuas niquinmacas tlajco catli nijpiya ica injuanti catli teicneltzitzitzi. Huan ica nochi catli niquincajcajajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincuepilis najpa imiyaca catli niquinquixtili.

9 Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nepa:

—Ama momaquixti ni tlacatl tlen itlajtlacolhua pampa nechnehtocac quen nojquiya Abraham nechnehtocac.

10 Na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc ipan ni tlaltipactli para niquintemos huan niquinmaquixtis masehualme catli mocuapolojtoyaj ipan inintlajtlacolhua.

*Se tecojtli huan majtlactli tetequipanohuani*

11 Huan nopa masehualme nochi quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se huicalotl pampa monechahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco pehuasquía tlanahuatis nimantzi ipan ni tlaltipactli.

12 Huan Jesús quiijto: “Se tlacatl catli itztoya ipan se familia tlen tlanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tlali catli huejca para quiselis tequiticayotl para tlanahuatis, huan teipa mocuepasquía.

13 Huan achtihui quinnotzqui majtlactli itequipanojcahua huan quinmacac sesen imiyaca tomi quen se tlatatl quitlanisquía ipan eyi metztli tlen tequitl. Quinilhui ma tlacohuaca huan ma tlanemacaca para quitlanilise más tomi hasta yaya mocuepas.

14 Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui quicualancaitaque nopa tlanahuatijquetl huan quititlanque se amatlajcuiloli campa aj-sisquía huan nopa amatl quijto: ‘Amo quema tijnequij ni tlatatl ma technahuatiqui nica.’

15 “Pero nopa tlanahuatijquetl quiseli itequiticayo para tlanahuatis, huan teipa mocuepqui itlal huan quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani catli quintominmacatoya para quimatis tlaque quitlantoyaj ica itomi.

16 Huan nopa tetequipanojquetl catli achtihui monexti, quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi catli techmacac achtihuiya ya nijtlantoc majtlactli hueltas más imiyaca tomi.’

17 Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtli tiitztoya ica pilquentzi tomi catli nimitzmacac, huan ama nimitztlalis xijnahuati majtlactli altepeme.’

18 Huan nopa ompa tetequipanojquetl monexti huan quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi catli achtihuiya techmacac, ya nijtlantoc macuili hueltas más imiyaca tomi.’

19 Huan san se quiilhui nopa ompa tetequipanojquetl huan nojquiya quiilhui: ‘Nimitztlalis xijnahuati macuili altepeme.’

20 “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan

quiilhui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi catli techmacac. Nicajojqui ipan se payo.

<sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya sintla nijpolojtosquía motomi ica tlanemaquilistli, pampa nijmati chicahuac titlanahuatía. Tijcui tomi catli amo tijtlantoc huan tipixca campa amo titoctoc.’

<sup>22</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifero tetequipanojquetl, nimitztlajtolsencahuas ica catli ta moca-manal. Tijmatqui chicahuac nitlanahuatía. Nijcui tomi catli amo nijtlantoc huan nipixca campa amo nitoctoc.

<sup>23</sup> ¿Para tlen amo tijtlali notomi ipan se banco, huan quema nihualasquía, nopa banco nechtlaxt-lahuijtosquía se quentzi itlanca pampa quitequi-huiyaya notomi?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme catli ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi catli nijmacac huan xijmacaca yaya catli quitlanqui majtlactli hueltas catli quipixtoya.’

<sup>25</sup> Huan nopa masehualme quiilhuijque: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtlactli hueltas itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhuía, nochi catli quitequihuíaaj cuali catli quipiyaj, niquinmacas más, huan catli amo quitequihuía catli quipiyaj, masque quentzi quipixque, niquinquixtilis nopa quentzi catli quipixtoyaj.

<sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua catli amo quinequiyayaj ma niqinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’”

### *Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro*

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtaya ni huicalotl, sempa pejqui yohui ipan ojtli para Jerusalén.

29 Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepetl catli itoca Olivos, quintitlanqui ome imomachtijcahua ipan se tequitl,

30 quinilhui:

—Xiyaca nopa rancho catli mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc catli ayamo aqui tlejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan techhualiquilica.

31 Huan sintla anmechtlatzintoquilise para tlen anquitojtomaj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

32 Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzi quen Jesús quinilhuijtoya.

33 Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

34 Huan quiilhuijque:

—Toteco quinequi quitequihuis.

35 Huan quihuicaque campa Jesús, huan ipani quitlalilijque inintlaque huan Jesús ipan tlejcoc.

36 Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintlaque ipan ojtli campa Jesús nejnemiyaya.

37 Huan quema monechcahuijque campa itlaixtemolis nopa tepetl Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco pampa nochi nopa tiochicahual nextili catli quiitztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilistli,



38 inijuanti tlahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tlanahuatijquetl catli huala ipan itoca [19:38 Ica itequiticayo.]!

Oncas tlasehuilistli ipan ilhuicactli.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tlacaquistis ipan ilhuicac campa más huejcapa!”

39 Huan sequin nopa fariseos catli nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quiilhuijque Jesús: —Tlamachtijquetl, xiquinajhua momomachtijcahua pampa quiijtohuaj tlamantli catli amo quinamiqui quej nopa.

40 Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía sintla nomomachtijcahua amo molinisquíaj para nechhueyitlalisquíaj, huajca ni teme camanaltisquíaj huan nechhueyichihuasquíaj.

41 Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitlachili nopa altepetl huan chocac para nopa masehualme catli nozona itztoyaj,

42 huan quiijto: “AnJerusalén ehuan, sintla anquimachilijtosquíaj catli pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipantisquíaj tlasehuilistli. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tlanqui hora.

43 Huajca ama se tonal amocualancaitacahua hualase huan anmechyahualose huan anmechojtzacuase para amo aqui huelis cholos.

44 Huan quisosolose amoaltepe huan anmechmictise nochi amojuanti catli anitztoque nica. Huan amo tleno tlen amoaltepe mocahuas quen eltoya, pampa amo antechchihuilijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

*Jesús quintojtocac tlanemacani tiopan calijtic*

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan pejqui quintojtoca nopa tlanemacani catli itztoyaj calijtic.

<sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motlatlajtise ica Toteco.’ Pero anquichijtoque campa anquintlachtequilíaj masehualme catli hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tlamachti mojmstla ipan nopa hueyi tiopamitl, pero nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan inijuanti catli quihuicayayaj tequitl quinequiyayaj quimictise.

<sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelía quisentla-caquiliyayaj icamanal.

## 20

*Itequiticayo Jesús*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús tlamachtiyaya huan tlacamanal-huiyaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl, huan hualajque nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan nopa huehue tlacame tlen israelitame para quitlatzintoquilise.

<sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

—Techilhui ica tlaque tequiticayotl tijchihua ni tlamantli. ¿Ajqueya mitzmacatoc tequiticayotl?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlatzintoquilis se tlamantli. Technanquilica ya ni.

<sup>4</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme quititlanque?

<sup>5</sup> Huajca injuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilisquíaj. Quiijtojqque: “Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca technanquilis ¿quenque amo tijneltocaque icanamanal?”

<sup>6</sup> Pero sintla tiquijtose san masehualme quititlanque, nochi ni masehualme techhuilanase pampa injuanti quineltocaj para Juan eliyaya se itlajtol pannextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca injuanti quinanquilijque, huan quiilhuijqque amo quimatiyayaj ajqueya quititlanqui Juan.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihuas nochi ni tlamantli.

*Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhúia ni huicalotl, quiijto: “Itztoya se tlatcatl catli quitojqqui xocomecatl ipan imil huan quincahuilijtejqqui ininmaco sequin tlacame para ma quimocuitlahuica huan teipa momajmacasquíaj catli temacasquíia. Huan teipa yaya huejca yajqui.

<sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa tlatcatl quititlanqui se itequipanojqca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca catli

ya iaxca tlen nopa tlatequistli. Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san imax quimajcajque.

<sup>11</sup> Huajca nopa tlatatl catli iaxca nopa mili sempa quititlanqui seyoc itequipanojca. Huan injuanti nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque huan amo tleno quimacaque.

<sup>12</sup> Huan ica expa nopa tlatatl sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tlacame quicocojque huan quitojtocaque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tlatatl catli iaxca nopa xocomeca mili monejnehuili: ‘Ama nijmati tlaque nijchihuas. Nijtitlanis notelpoca catli niqicnelía huan temachtli quitlepanitase.’

<sup>14</sup> Pero quema nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quiitaque nopa telpocatl, huajca moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni catli teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’

<sup>15</sup> Huan injuanti quihuahuatatzque xocomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿tlaque anmoilhuíaj quichihuas nopa tlatatl catli iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tlacame?

<sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil ininmaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimatque para injuanti eliyayaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl, huajca quiilhuijque Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuas Toteco ma pano ya nopa!

17 Huan Jesús quintlachili huan quintlatzintocuili:

—Huajca ¿tlaque quijtosnequi catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quijtohua:

‘Calchihuani amo quinejque quitequihuse se hueyi tetl, huan quitlahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tetl catli quitlahuisojtoyaj, elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali.’

18 Na ninopa hueyi tetl huan nochil catli amo nechnequij itztoque quen catli motepotlamise huan huetzise ipan nopa hueyi tetl, huan tlahuel mococose. Huan quema niquinpanajsis catli amo nechselíaj, huajca niquinchihuas tlatixtic.

### *Ajqueya tlaxtlahua impuesto*

19 Huan ipan nopa tonali nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa tlayacanca totajtzitzi quimachilijque para injuanti itztoyaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimanzi, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme.

20 Huajca san quintitlanque tlacame ichtacatzi para ma nesica quen cuajcualme huan ma quitlachilijtinemica para quicaquisquíaj se camanali catli ica quitelhuisquíaj Jesús iixpa nopa gobernador.

21 Huan se tlen injuanti quitlatzintocuili Jesús: —Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titlamachtía catli xitlahuac huan amo aqui

tijchicoicnelía. San titlamachtía catli melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca.

<sup>22</sup> Huajca ¿tiquita cuali tiquixtlahuase catli techtlajtlanía totlanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús momacac cuenta quinequiyayaj quiilpise ica icamanal, huajca quinilhui:

—¿Quenque anquinequij antechcajyahuae?

<sup>24</sup> Technextilica se tomi ica catli antlaxtlahuasquíaaj nopa impuesto. ¿Ajqueya iixcopinca quiipiya ne tomi? Huan ¿ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan injuanti quinanquilijque:

—Ixcopinca huan itoca Tlanahuatijquetl César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César catli iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco catli Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayajque Jesús o quiilpise ica catli quiijto iniixpa nopa masehualme. San quisentlachilijque quenicatza quinanquiliyaya, huan ayacmo molinijque.

*Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzí*

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequin saduceos. Injuanti amo quineltocaj para sempa moyolcuise mijcatzitzí.

<sup>28</sup> Huan nopa saduceos quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, Moisés quiijcuilo huejcajya sintla se tlatatl miquis huan amo quicajtehuas niyon se conetl, huajca iteipan ejca icni nopa mijcatzi monequi mosihujtis ihuaya ihuejpol para quiipiyase se conetl catli quimacas iteipa ixhuihua yaya catli mijqui.

<sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa catli achti-hui ejquetl mosihujti huan teipa mijqui, huan amo quipixqui niyon se conetl.

<sup>30</sup> Huan nopa ompa tlatatl mosihujti ica nopa cahuali, huan nojquiya mijqui huan amo quipixqui coneme.

<sup>31</sup> Huan nopa expa tlatatl mosihujti ihuaya huan quej nopa panotiyajqui hasta nochi chicome icnime mosihujtijque ihuaya nopa sihuatl, huan amo quipixtoyaj inincone-hua.

<sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuatl.

<sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi catli mictoque, ¿ajqueya tlen injuanti quipiyas nopa sihuatl para iaxca?, pampa nochi chicome quipixtoyaj para ininsihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan tlaltipactli tlacame mosihujtíaj, huan quisencahuaj para iniichpocahua ma monamictica.

<sup>35</sup> Pero quema masehualme moyolcuise huan injuanti catli quinamiqúi calaquise ilhuicac, ayacmo mosihujtise, niyon monamictise para quintlatatiltise coneme,

<sup>36</sup> pampa nepa ayacmo aquí miquis. Nochi itztose para nochipa quen itequihujcahua Toteco. Itztose iconehua Toteco catli yaya quinyolcuic para itztose para nochipa.

<sup>37</sup> Pero quena, mijcatzitzi moyolcuíj pampa Moisés technextili inon quema quiitac nopa xihuitzomitl catli tlatlayaya huan quiijcuilo para Toteco quiilhui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.

<sup>38</sup> Huan pampa Toteco quijto yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque inijuanti ya mictoyaj huejcajya quema quijto nopa camanali, huajca tijmatij inijuanti noja yoltoque nopa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aqui momachili para más quitlatzintoquilis.

*Cristo iteipa ixhui David*

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—¿Para tlen masehualme quijtohuaj para nopa Cristo catli Toteco quijto hualasquía elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya?

<sup>42</sup> Pampa David iseltzi quinotzqui Cristo: ‘noTeco’ ipan Salmos campa quijcuilo:

‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiilhui:

Ximosehui nica nonejmac,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza elisquía nojquiya se masehuali catli iteipa ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa masehualme quitla-caquiliyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua:



46 “Ximomocuitlahuica ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli quinpactía moquentise ininyoyo huehueyac. Quinpactía quema masehualme quintlajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuisse ipan nopa siyas catli más quipiya tlatlepanitacayotl huan quinequij tlacuase achtihui ipan se tlacualistli.

47 Pero iyoca inijuanti quinquixtilíaj cahual toahuihua ininchajchaj. Huejcahuaj quema motlatlajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintlepanitaca, pero san tlacajcayahuaj, huajca achi más Toteco quintlatzacuiltis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi catli se cahual toahui quimacac Toteco*

<sup>1</sup> Huan nepa tiopan calijtic Jesús quintlachiliyaya quenicatza masehualme catli tominpixque quitlaliyayaj inintomi ipan nopa caja para quimacase Toteco.

<sup>2</sup> Huan nojquiya quiitac se cahual toahui catli nelteicneltzi quimacac ome centavos.

<sup>3</sup> Huan Jesús quiijto:

—Nimechilhuía para melahuac ni cahual toahui catli teicneltzi quimacatoc Toteco más huan amo quen nochi ne sequinoc.

<sup>4</sup> Pampa nochi inijuanti quimacaque catli mocajqui tlen inintomi huan amo monejqui quitequihuisse, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi catli quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quisemanase tiopamitl*

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequin catli camanaltiyayaj tlen iyejeyca nopa hueyi tiopamitl huan quenicatza quinyejyecchijtoyaj nopa teme ica catli masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonal quema masehualme quisosolose nochi ni tlamantli yejyectzi catli ama anquitlachilíaj, huan niyon se tetl amo mocahuas campa eltoya.

*Tlanextilijcayotl catli mochihuas ipan itlamiya tonali*

<sup>7</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿quema panos ni tlamantli? ¿Tlaque tlanextilijcayotl oncas quema monechahuía?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotlachilica. Ma amo aqui anmechcajyahuas pampa miyac tla-came hualase huan quiijtose para naya. Quiijtose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquinnechcahuica.

<sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tlahuilancayotl huan para miyaqui tlahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtihui monequi panos nochi ni tlamantli, pero noja polihuiyoc para tlamis tlaltipactli.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tlali motlananase huan quinhuilanase catli itztoque ipan seyoc tlali. Tlanahuatiani mohuilanase ininhuaya sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados.

<sup>11</sup> Huan campa hueli tlahuel mojmolinis tlali, huan oncas huejhueyi mayantli, huan huejhueyi

cocolistli. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tlanextilijcayotl huan tlamantli catli temajmatis.

12 “Pero achtihui, quema noja polihui nochi ni tlamantli, masehualme anmechitzquise huan anmechtlaijiyohuiltise. Huan anmechtemactilise iniixpa tequitini ipan tiopame, huan anmechtzacuase. Huan anmechhuicase iniixpa tlanahuatiani huan gobernadores para anmechtelhuisse pampa antechnehtocaj.

13 Huan quej nopa huelis anquinpohuilise tlen na.

14 Huan amo ximoilhuica quenicatza anquinanquilise o quenicatza anmomanahuisse,

15 pampa ipan nopa hora na nimechmacas tlanamiquilistli huan nimechmacas nopa camanali catli monequi anquinilhuisse, huan niyon se amocualancaitaca amo huelis anmechnanquilis.

16 Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amochampoyohua o amohuampoyohua anmechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan injuanti quinmictise sequin tlen amujuanti.

17 Huan nochi masehualme anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj na.

18 Pero amo tleno huelise anmechchihuilise, niyon amo anquipolose niyon se amotzoncal.

19 Huan sintla anquikipiyase amoyolo huan nochi anquiijiyohuisse, anitztose para nochipa.

20 “Pero quema anquinatase soldados tlen miyac tlalme catli quiyahualojtose ni altepetl Jerusalén, huajca ximomacaca cuenta ya ajsico hora para quisosolose.

<sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, inijuanti catli itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. Huan inijuanti catli itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme catli itztoque ipan mili ma amo mocuepaca para calaquise ipan ni altepetl,

<sup>22</sup> pampa ipan nopa tonal Toteco nelía quinnex-tilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quen ijcuilijtoc para ma pano.

<sup>23</sup> Teicneltique sihuame catli tlanemiltijtose huan catli quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi tlaijiyohuilistli ipan ni tlali, huan Toteco quint-latzacuiltis ni masehualme.

<sup>24</sup> Huan tlacame quinmictise miyaqui ica machetes huan miyaqui quinhuicase inintlal ipan tlen hueli tlalme ipan tlaltipactli para ma quin-tequipanose san tlapic. Huan tlacame catli amo israelitame tlen catli hueli tlalme quitlanise huan ipan moquejquetzase altepetl Jerusalén. Huan quichihuilise tlen quinequise hasta tlamis nopa tonali catli Toteco quiixquetztoc para catli amo israelitame ma tlatlanica.

### *Quema Jesús mocuepas*

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tlanextilijcayotl ipan tonati huan ipan metztli huan ipan sitlalime huan ipan tlaltipactli. Huan masehualme amo quimatisise tlaque quichihuase pampa nelnelía momajmatise, pampa tlahuel motlananas hueyi atl huan nelía tlahuejchihuas.

<sup>26</sup> Huan masehualme tlapolose pampa tlahuel majmahuise ica nochi catli quiitase huala ipan tlaltipactli, pampa quiitase para tonati, metztli,

sitlalime huan nochi catli eltoc nepa ipan ilhuicactli huihuipicase.

<sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na catli ni-Mocuepqui Masehuali nihualas ipan se mixtli ica nohueyi chicahualis, huan ica notlatlanex catli tlahuel yejyectzi.

<sup>28</sup> Huajca quema nochi ni tlamantli pehua, ximoyolchicahuaca huan xiajcotlachiyaca ica paquilistli pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se huicalotl: “Ximoilhuica catli pano ica se higuera cuahuatl huan nochi sequinoc cuame.

<sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltía, huajca anquimatij ya ajsis tlatotonilotl.

<sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquiritase panotos nochi ni tlamantli, xijmatica ya nechca para Toteco tlanahuatis ipan ni tlaltipactli.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhuía melahuac para amo miquise nopa masehualme catli quiritase ni tlamantli hasta nihualas.

<sup>33</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitlachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tlajtlacoli. Niyon amo nimechpantiqui anihuintitoque, niyon ma amo nimechpantiqui anmocuatonijtoque ica tlamantli tlen ni nemilistli nica. Pampa sintla san ya nopa anmoilhuíaj, amo anmocualtlalise huan nopa tonal nimantzi anmechajsis quen se tlaquetztlí.

<sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme catli itztose campa hueli ipan tlaltipactli.

<sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoca mojmstla para quema nihualas. Xijtlajtlanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tlamantli catli hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na catli niMocuepqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmstla quema tonaya, Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan ica tlayohua quisayaya para toniliti ipan tepetl catli itoca Olivos.

<sup>38</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme mehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamitl para quitlacaquilise.

## 22

### *Quinejque quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuitl catli itoca Pascua quema quicuj pantzi catli amo quipiya tlasonejcaotl.

<sup>2</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitemoliyayaj quenicatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtlacatl calajqui ipan iyolo Judas Iscariote catli eltoya se tlen nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua Jesús.

<sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tlayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamitl, huan quisencajqui ininhuaya quenicatza huelis quinmactilis.

<sup>5</sup> Huan injuanti paquiyayaj ica itlapalehuil huan quiijtojqe para quitlaxtlahuisse.

<sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqui quitemohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaqui masehualme.

*Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonal para quicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl, huan para quimictise nopa pilborregojtzi para Pascua.

<sup>8</sup> Huan Jesús quintitlanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochi tojuanti titlacuatij.

<sup>9</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepetl, anquinamiquise se tlatcatl catli quihuica iajcolpa se comitl atl. Xijtoquilijtuyaca hasta nopa cali campa calaquis.

<sup>11</sup> Huan nepa anquiilhuisse catli iaxca nopa cali: ‘Nopa tlamachtijquetl quiijtohua ma timitztlatz-intoquiliquij, ¿canque eltoc nopa hueyi calijictli campa quicuas nopa Pascua tlacualistli ihuaya imomachtijcahua?’

<sup>12</sup> Huan yaya anmechnextilis se cali moicpahuijtoc campa eltoc se hueyi calijictli, huajca nepa xijsencahuaca nopa tlacualistli.

<sup>13</sup> Huan injuanti quisque huan quipantijque nochi quen Jesús quinilhuijtoya huan nozona quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcahua huan mosehuijque campa mesa.

15 Huan Jesús quiiyto:

—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tlacualistli amohuaya pampa ya nechca para nit-laijiyohuis.

16 Nimechilhuía, amo nijcuas sempa hasta titztose nepa campá Toteco tlanahuatía huan ya panotos nochi catli quinextía ni tlacualistli.

17 Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca atl huan quitlascamatqui Toteco huan quiiyto:

—Xiquijica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amojuanti.

18 Pampa nimechilhuía, amo niquijis xocomeca atl sempa hasta nopa tonali quema tlanahuatis Toteco.

19 Huan quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Huan quitlapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Ni notlacayo catli nitemactilis para amojuanti. Xijchihuaca ya ni para anquiixnextise antechelnamiqij.

20 Huan quema ya tlacuajtoyaj, sempa quichijqui san se. Quiitzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso catli nijtoyahuas para amojuanti nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco.

21 Pero xiquitaca, yaya catli nechtemactilis tlacua nohuaya ipan ni mesa.

22 Quena, na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitlalijtoc, pero teicnelti nopa tlatatl catli nechtemactilis pampa tlahuel tlaijiyohuis.



23 Huan imomachtijcahua pejqque mocamanal-huáaj ajqueya huelisquía quitemactilis.

*Ajqueya achi hueyi iixpa Toteco*

24 Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejqque monajnanquilíaj ajqueya elisquía más hueyi iixpa.

25 Huan Jesús quinilhui: “Tlanahuatiani nica ipan ni tlaltipactli tlahuel tlanahuatíaj chicahuac huan masque ya nopa quichihuj monequi inin-masehualhua ma quinnotzaca ‘cuajcualme’.

26 Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Aquí tlen amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quen se catli más telpocatli tlen nochime. Huan aquí quinequi elis amotlayacanca, ma eli amotequipanojca.

27 ¿Catlique anquiitaj para más hueyi, yaya catli mosehuía campa mesa o yaya catli quinquipanojca? Anmoilhuíaj yaya catli mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimati. Na niitztoc amohuaya quen niamotequipanojca.

28 “Amojuanti anitztoque catli anmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc tlahuijcajotl.

29 Huan yeca nimechmacas tequiticajotl antlanahuatise quen noTata nechmacatoc tequiticajotl nitlanahuatis.

30 Huan antlacuase nohuaya campa na nitlanahuatis, huan nimechsehuiltis ipan siyas catli yejectzi para anquintlajtolsencahuase nopa matlactli huan ome huejhueyi familias tlen israelitame.”

*Pedro quiijtos amo quiiximati Jesús*

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximotlachili. Amocualtlacatl ya tlajtlanqui caquihuili para mitzyejyecos quen se quiyejyecohua trigo,

<sup>32</sup> pero nimotlatlajtijtoc ica Toteco para amo tijcahuas techneltocas. Huan teipa quema timoyolpatlas ica catli amo cuali tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se poyox ica ijnaloc hasta expa tiquijtos para amo techiximati.

*Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtitlanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, niyon morral, niyon tecactli, ¿tlaque anmechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Amo tleno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhuía sintla anquipiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral. Huan sintla se amo quiipiya se machete, ma quinemaca itlaque huan ma quicohua.

<sup>37</sup> Pampa nimechilhuía, ama tlamis catli quiijcuilojque huejcajya tlen na campa quiijtohua: ‘Masehualme quiitase para amo cuali pampa quiitase ininhuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan injuanti quiijtojque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetes.

Huan Jesús quiijto:

—Ya cuali.

### *Jesús motlatlajti nepa Getsemaní*

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepetl Olivos quen momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque.

<sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximotlatlajtica ica Toteco para amo anmechyoltitanas tlajtlacoli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa mohuejcaquixti. Huan motlancuaquetzqui huan pejqui motlatlajtía,

<sup>42</sup> huan quiijto: “Papá, sintla mopaquilis, huajca techquixtilis ni hueyi tlaijiyohuilstli catli hualas, pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se itequihua Toteco tlen ilhuicac huan quimacac fuerza.

<sup>44</sup> Jesús nelía tlaijiyohuiyaya huan chichahuac motlatlajtiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quen estli catli chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tlantoya motlatlajtía, moquetzqui huan mocuepqui campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochtoque pampa tlhuel siyajtoyaj ica tequipacholi.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenque ancochtoque? Ximoquetzaca huan ximotlatlajtica para amo aqui anmechyoltitanas antlajtlacolchihuase.

### *Quiitzquijque Jesús*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamanal-huiyaya, ajsicoj miyaqui tlacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yaya monechahui campa Jesús huan quitzoponi.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techtzoponi para techtemactilis na catli niMocuepqui Masehuali?

<sup>49</sup> Huan injuanti catli itztoyaj ihuaya Jesús qui-itaque catli panoyaya huan huajca quitlatzinto-quilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titlahuilanaca ica tomachete?

<sup>50</sup> Huan se catli itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas tlen inejmac.

<sup>51</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¡Xijcahua! Ayacmo xitlahuilana.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui.

<sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuatl quen nielisquía se nitrachtejquetl?

<sup>53</sup> Mojmostla niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamitl, huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoaxca huan iaxca Amocualtlacatl catli quiapiya chicahualistli para tlanahuatis ipan tzintlayohuilotl.

*Pedro quiijto amo quiiximati Jesús*

<sup>54</sup> Huan injuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatoquili.

<sup>55</sup> Huan masehualme tlipitztoyaj tlajco calixpamitl pampa tlasesyayaya huan mosehуйque san sejco. Huan Pedro nojquiya mosehuito ininhuaya.

<sup>56</sup> Huan se sihua tequipanojquetl quiitac Pedro mosehuiyaya tliteno huan quitlachili huan quiijto:

—Ni tlatcatl nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nana, amo niquiximati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quitlachili huan quiijto:

—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tata! ¡Amo na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tlatcatl quiijto:  
—Temachtli ni tlatcatl nejnenui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquetl nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tata, amo nijmati tlaque tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzic se poyox.

<sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicancuepqui huan quitlachili. Huan Pedro quielnamijqui catli Tohueyiteco quiilhуйtoya: “Amo tzajtzis se poyox ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techiximati.”

<sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tlahuel mochoquili.

*Tlacame quimaquilijque Jesús*

<sup>63</sup> Huan nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj Jesús quihuihuiitayayaj huan quimaquiliyayaj.

<sup>64</sup> Huan quiixtzajque huan quitlatzintoquili-  
jque:

—Sintla titlajtol pannextijquetl, techilhui, ¿ajqueya tlen tojuanti timitzmaquilíaj?

<sup>65</sup> Huan quiilhuiyayaj miyac tlamantli catli fiero.

*Jesús iniixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>66</sup> Huan quema tlanesqui, mosentilijque nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequitl ica israelitame, huan nopa tlayacanca totajtitzti huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tlanechicoli catli más quipixqui tlanahuatili. Huan nopa tlacame quiilhuijque:

<sup>67</sup> —Sintla ta tiCristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sintla nimechilhuisquía, amo antechnelto-  
casquíaaj.

<sup>68</sup> Huan sintla nimechtlatzintoquilisquía tlamantli para ica nimomanahuis, amo antechnan-  
quilisquíaaj, niyon amo antechmajcahuasquíaaj.

<sup>69</sup> Pero ama, amo huejcahuas para na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuiti inejmac Toteco Dios catli quipiya nochi chicahualistli.

<sup>70</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tilcone Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, naya niIcone.

<sup>71</sup> Huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—Huajca amo aquí más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque catli ya quijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

### *Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huajca nochi injuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato.

<sup>2</sup> Huan pejque quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tlatatl quincajcayahuayaya masehualme ipan total huan quinilhuiyaya ma amo tlaxtlahuaca impuesto catli Tlanahuatijquetl César techtlajtlanía. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo huan yaya se tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niiztoc inintlanahuatijca quen tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tlayacanca totajtzitzi huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía catli amo cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero injuanti achi más tlahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yaya quinajcomantinemi masehualme campa hueli ica itlamachtil. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintlatzintoquili sintla Jesús ejqui estado Galilea.

<sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui quitocaro Herodes Antipas para quipiya tlanahuatili ipan Galilea. Huajca quititlanqui Jesús campa ya para ma quitlajtolsencahuas, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa tonali.

### *Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quiitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quitas. Quicactoya miyac tlamantli tlen ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiochicahual nextili iixpa.

<sup>9</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitlatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili.

<sup>10</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzayayaj nepa, huan chichahuac quitelhuiyayaj.

<sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejqque quihuihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomitl catli cuajcualtzi quen moquentíaj tlanahuatiani, huan sempa quititlanqui ica Pilato.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyoltlalijque pampa achihui nelía mocualaniyayaj.

### *Quiijtojqe ma miqui Jesús*

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tequitini, huan nopa miyaqui masehualme

<sup>14</sup> huan quinilhui:



—Antechhualiquilijque ni tlacatl huan antechil-huáj para quinyacana masehualme ma motlananaca. Pero nijtlatzintoquili amoixpa, huan amo nijpanti para quichijtoc niyon se tlajtlacoli catli ica anquitelhuijtoque.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo tleno quipantili, huan yeca nechtitlanili sempa. Amo tleno quichijtoc para ma tijmictica.

<sup>16</sup> Huajca nijtlatzacuiltis huan nijmajcahuas ma yohui.

<sup>17</sup> Sesen xihuitl ipan nopa Pascua Ilhuitl mon-ejqui para Pilato ma quimajcagua se catli itztoya ipan tlatzactli.

<sup>18</sup> Pero nochi nopa masehualme chicahuac quijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Techmajcahuili Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintlananqui masehualme ma tlahuilanaca ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti.

<sup>20</sup> Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús,

<sup>21</sup> pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtzizayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para tlen? ¿Tlaque amo cuali quichijtoc? Amo tleno nijpantili catli quichijtoc para ma tijmictica. San nijtlatzacuiltis huan teipa nijmajcahuas ma yohui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyaqui masehualme huan tlayacanca totajtzitzi achi más tlahuejchijque huan

quitlajtlaniyayaj ma quicuamapelolti; huan yeca quifuerzajhuijque Pilato.

<sup>24</sup> Huajca Pilato motemacac para quichihuas catli inijuanti quinequiyayaj.

<sup>25</sup> Huan quinmajcahuili nopa tlatcatl catli tzactoya pampa tlahuilanqui ica gobierno huan temicti pampa yaya catli quitlajtlaniyque. Huan quinmactili Jesús ininmaco para ma quichihuaca ihuaya catli inijuanti quinequiyayaj.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tlatcatl catli itoca Simón catli ejqui tlali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya tlen itlal huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

<sup>27</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme quitoquiliyayaj. Huan miyac sihuame chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltisquíaj Jesús.

<sup>28</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui:

—Naname catli anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amojuanti huan por amoconehua.

<sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema masehualme tlahuel tlaijiyohuise huan quiijtose para cuali ininpantis sihuame catli amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme.

<sup>30</sup> Ipan nopa tonali masehualme quiilhuise tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintlatis.

<sup>31</sup> Pampa sintla monequi nitlajiyohuis quen ni, huan amo nitlajtlacolchijtoc, ¿quenicatza monequi

tlaijyohuise masehualme catli miyac tlajtlacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan quinhuicayayaj ome tlachtequini nojquiya para quincuamapeloltise ihuaya Jesús.

<sup>33</sup> Huan nochi ajsitoj nopa lugar campa itoca Mijcatzontecomitl, huan quiccuamapeloltijque Jesús ica nopa tlachtequini, se ipan inejmac huan seyoc ipan iopoch.

<sup>34</sup> Pero Jesús motlatlajti huan quiilhui iTata: “Papá, xiquintlapojpolhui pampa amo quimatij tlaque quichihuj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejyectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús.

<sup>35</sup> Huan nopa miyaqui masehualme moquetzayayaj nepa huan quitlachiliyayaj. Huan nojquiya nopa tequitini quihuihuiitayayaj Jesús huan quiijtohuayayaj tlen ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sintla nelía yaya nopa Cristo catli Toteco quitlapejpenijtoc para techtitlanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechahuijque campa yaya quen quitequipanohuayaya huan quitenamiquiltijque xocomeca atl catli ya xocoxtoya,

<sup>37</sup> huan quiilhuijque:

—Sintla nelía ta tiinintlanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitlaliytoyaj se tlajcuiloli ipan icuamapel itzonatipa Jesús catli quiijto: NI JESÚS ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

39 Huan se tlen nopa tlachtequini catli quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:

—Sintla nelía ta tiCristo catli Toteco techtitlanilitoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

40 Huan ne se tlachtejquetl quiajhuac ica catli quijito huan quiilhui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis?

41 Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali catli tijchijtoque, pero ni Jesús amo tleno quichijtoc catli amo cuali.

42 Huan teipa nopa tlachtejquetl quiilhui Jesús:

—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titlanahuatis.

43 Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía para temachtli, ama ni tonal titztoti nohuaya nepa campa tlahuel tlayejyectzi.

### *Jesús mijqui*

44 Huan nechca tlajco tona, tzintlayohuixqui campa hueli ipan tlaltipactli huan quej nopa mo-cajqui hasta las tres ica tiotlac.

45 Ayacmo tlahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina catli quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic hueyi tiopan calijtic.

46 Huan Jesús camanaltic chichahuac, huan quiilhui iTata:

—Papá, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quijito ya ni, mijqui.

47 Huan nopa capitán tlen soldados quiitac catli Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quiijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tlatatl catli amo tleno quichijtoc.

48 Nochi nopa miyaqui masehualme mosentilijtoyaj para quimatise tlaque ipantis Jesús, huan quema quiitaque nochi catli panoc, mocuepque ininchajchaj moyoltejtejtzontiyajque pampa tlahuel motequipachohuayayaj.

49 Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame catli hualajtoyaj ihuaya tlen estado Galilea moquetzayayaj ica huejca, quitlachiliyayaj nochi ni tlamantli.

### *Quitlalijque Jesús ipan tecacahuatl*

50 Huan itztoya se tlatatl catli itoca José catli ejqui altepetl Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequitiquetl ipan nopa tlanechicoli catli más quipixqui tlanahuatili catli quitlatzintoquili Jesús huan quiijtojque para monequi miquis. José eltoya se cuali tlatatl huan xitlahuac iyolo iixpa Toteco.

51 Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tlanahuatis ipan tlaltipactli huan yeca amo quipacti catli quichijque nopa tlanechicoli.

52 Huan ni José yajqui quiitato Pilato huan quitlajtlani ma quimaca itlacayo Jesús.

53 Huan quitemohuito itlacayo huan quiquimilo ica se hueyi yoyomitl. Huan quitejqui ipan se tecacahuatl catli yancuic quicoyonijtoya ipan tetl campa ayamo quitlalijtoyaj se mijcatzi.

<sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonal para quicualtlalise nochi catli monequi pampa a las seis ica tiotlac pehuayaya nopa seyoc tonal quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame catli hualajque tlen estado Galilea ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quiitaque nopa tecacahuatl huan quenicatza quitlalijtoya itlacayo.

<sup>56</sup> Huan teipa mocuepque ininchaj huan quisencajque tlaajhuiyacayotl catli atic huan catli tlatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyajquetzque quen quiijto nopa tlanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtihui tonal ipan semana, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa tecacahuatl huan quihuicaque nopa tlaajhuiyacayotl catli quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque ininhuaya.

<sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quiijcuinijtoyaj nopa hueyi tetl catli quiixtzacuayaya nopa tecacahuatl.

<sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itlacayo Tohueyiteco Jesús.

<sup>4</sup> Huan mosentlachilijque huan san moilhuiyayaj tlaque panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininnechca ome tlacame catli moquentijtoyaj ininyoyo catli nelía cahuaniyaya.

<sup>5</sup> Huan tlahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan nopa tlacame quinilhuijque:

—¿Quenque anquitemohuaj se catli itztoc nica campa quíncahuaj mijcatzitzi?

<sup>6</sup> Jesús amo aquí nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea anmechilhui para moyolcuisquía.

<sup>7</sup> Anmechilhui para monequi quitemactilisquíaj yaya catli Mocuepqui Masehuali ininmaco tlajtlacolchijca masehualme huan para quicuamapeloltisquíaj huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquía sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal,

<sup>9</sup> huan quisque ipan tecacahuatl huan quinyolmelahuatoj nopa majtlactli huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús catli quiitztoyaj.

<sup>10</sup> Huan nopa sihuame catli quinyolmelahuatoj itlayolmelajcahua Jesús tlen quiitztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj sequinoc sihuame ininhuaya.

<sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhuijque san ahuilcamanaltiyajaj huan amo quineltocaque catli quinilhuicoj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motlalo hasta nopa tecacahuatl. Huan quitlachili iijtic huan quiitac san eltoya nopa hueyi yoyomitl catli ica quipijque itlacayo Jesús. Huan teipa mocuepqui ichaj tlahuel mosentlachiliyaya ica catli panotoya.

*Ipan ojtli para Emaús*

13 Huan nojquiya ipan nopa tonal itztoyaj ome ihuampoyohua Jesús catli nejnemiyayaj ipan ojtli hasta se rancho catli itoca Emaús catli mocajqui nechca once kilómetros ihuejcaca tlen altepetl Jerusalén.

14 Huan mocamanalhuyayaj se ica seyoc ica nochi catli panotoya.

15 Huan quema mocamanalhuyayaj, Jesús iseltzi monechcahuico huan pejqui ininhuaya nejnemi.

16 Pero Toteco amo quincahuili ma quiiximatica sintla ya.

17 Huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anmocamanalhuyiyohuij ipan ojtli?  
¿Para tlen tlahuel anmotequipachohuj?

18 Huan se tlen inijuanti catli itoca Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepetl Jerusalén amo tijmati nochi tlamantli catli panotoc nica ipan ni tonali?

19 Huan Jesús quinilhui:

—¿Tlaque tlamantli?

Huan quihuijque:

—Nopa tlamantli catli panoc ica Jesús catli ehua Nazaret. Yaya eltoya se tlajtol pannextijquetl catli quipixqui chichahualistli quichihuas huejhueyi ti-ochichahual nextili. Tlamachti ica chichahualistli huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme.

20 Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tequitini quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque.



<sup>21</sup> Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque.

<sup>22</sup> Ama nojquiya timosentlachilijque pampa sequin sihuame yajque ijnaltzi hasta campa tecacahuatl,

<sup>23</sup> huan amo quipantijque itlacayo. Techilhuicoj quinitaque itequihuajcahua Toteco catli quinilhuijque para Jesús ya itztoc.

<sup>24</sup> Huan sequinoc catli itztoyaj tohuaya nojquiya yajque campa tecacahuatl huan quipantijque nochi quen nopa sihuame quiijtojttoyaj, pero amo quiitaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj nochi catli quiijtojque itlajtol pannextijcahua Toteco.

<sup>26</sup> ¿Amo anquimachilíaj para monejqui Cristo ma tlaijiyohuis ica nochi ni tlamantli huan teipa yas ilhuicac campa quipiyas ihueyitilis?

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica catli quiijcuilo Moisés huan panoc inintlajcuilol nochi sequinoc itlajtol pannextijcahua Toteco, huan quinpohuili nochi catli ijcuilijtoc tlen ya campa hueli ipan Icamanal Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechcahuiyayaj nopa rancho campa yohuij, Jesús mochijqui quen achi más huejca yasquía.

<sup>29</sup> Huan nopa ome tlacame chichahuac quiilhuijque:

—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi temos tonati huan tlayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas ininhuaya.

<sup>30</sup> Huan quema mosehuiyaya ininhuaya campa mesa, quiitzqui pantzi huan quitlascamatqui Toteco, teipa quitlajcoitac huan quinmajmacac.

<sup>31</sup> Huajca elqui quen tlapojque iniixteyolhua huan quiiximatque, huan nimantzi Jesús ayacmo monexti iniixpa.

<sup>32</sup> Huan huajca quiijtojque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachiliyaya quen yejectzi eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanalhuyaya ipan ojtli huan techilhuyaya catli quiijtosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tlacame moquetzque nimantzi huan mocuepque Jerusalén. Huan quin-pantijque nopa majtlactli huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica sequinoc

<sup>34</sup> catli quiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monextijtoya ica Simón Pedro.

<sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejque quinyolmelahuaj catli ininpantic ipan ojtli huan quen quiiximatque Jesús quema quitlajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua*

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuyayaj ni tlamantli, Jesús moquetzqui tlatlajco injuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan injuanti quisentlachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque quiitayayaj se animajtzi.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anmajmahuij huan ohui anquineltocej para melahuac naya?

<sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos. Nelía naya. Techitzquica huan xijmachilica. Se animajtzi amo quiپیaya inacayo huan iomiyo quen anquiitaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quijtohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua.

<sup>41</sup> Huan amo quineltocayayaj pampa tlahuel paquiyayaj huan quisentlachiliyayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo tleno anquiپیayaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan injuanti quimacaque se michi catli tla-cacatzoli huan se quentzi nectli.

<sup>43</sup> Huan quiitzqui huan quicuajqui iniixpa.

<sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi catli ijcuilijtoc tlen na ipan itlanahuatilhua Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniama nopa tlajtol pan-nextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintlapoli inintlal-namiquilis para ma quimachilica Icamanal Toteco.

<sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitlajiyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonali monejqui nimoyolcuis sempa; huan quej nopa panoc.

<sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitlacamanalhuica ni camanali ipan notoca [24:47 Ica notequiticayo.] para masehualme ma moyolpatlaca huan ma

quicahuaca inintlajtlacolhua huan Toteco quint-lapojpolhuis. Huan teipa xitlacamanalhuitij ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli.

<sup>48</sup> Anquiitztoque ni tlamantli huan ama mon-equi anteyolmelahuase catli anquiitztoque.

<sup>49</sup> Nechcatitoc para nimechtitlanilis Itonal Toteco ipan amojuanti quen noTata anmechtencahuilijtoc anmechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta yaya ajsis huan anmechtemitis ica chicahualistli tlen ilhuicac.

*Jesús tlejcoc ilhuicac*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania huan momatlananqui huan quintiochijqui.

<sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quiste-jqui huan tlejcoc ilhuicac.

<sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque, huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén ica hueyi paquilistli.

<sup>53</sup> Huan mojmostla itztoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamitl quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Bíblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d